



DECALUX 10-15-20 CRONO PN

Manuale istruzioni uso e manutenzione

Addolcitori

IT

Instructioni de utilizare si intretinere

Dedurizator

RO

Használati utasítás

Vízlágyító

HU



Gentile Cliente, la ringraziamo per aver scelto l'addolcitore GEL.
L'addolcitore protegge e preserva dalle incrostazioni di calcare il Vostro impianto idrico, l'impianto di riscaldamento, la caldaia, il boiler per l'acqua calda, gli elettrodomestici, la rubinetteria.

MANUALE

Questo manuale rappresenta una guida sicura per l'utilizzo dell'addolcitore GEL, pertanto prima di installare ed utilizzare il prodotto è necessario leggerlo in tutte le sue parti.

La GEL si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche future senza obbligo di preavviso o di sostituzione.

AVVERTENZE GENERALI

- Per utilizzare al meglio il vostro apparecchio, raccomandiamo di leggere attentamente questo manuale istruzioni ed uso.
- L'addolcitore deve essere installato in un locale igienicamente idoneo, asciutto, non esposto ai raggi solari, accessibile per futuri interventi di manutenzione, pulizia, reintegro sale.
- Se l'apparecchio è stato coricato o capovolto, attendere almeno 8 ore prima di metterlo in funzione.
- L'installazione ed il collegamento elettrico debbono essere effettuati da un tecnico qualificato, rispettando le norme nazionali in vigore e le istruzioni riportate al capitolo 9 del presente manuale.

 Per evitare pericoli di scosse elettriche, il timer non deve essere mai aperto.

 Prima di qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare la presa di corrente dalla rete elettrica.

 L'impianto elettrico deve essere munito di un'efficace presa di terra, nel rispetto delle normative nazionali.

 Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.

INDICE

1. Normative - Marchio CE - Dichiarazione di conformità	2
2. I benefici dell'addolcitore	2
3. Terminologia & glossario	2
4. Servizio assistenza clienti GEL	3
5. Montaggio e smontaggio	3
6. Trasporto & movimentazione	3
7. Caratteristiche tecniche	3
8. Installazione	3
9. Avviamento e collaudo	5
10. Uso dell'addolcitore	6
11. Manutenzione	6
12. Funzione e disposizione dei comandi del timer 604	7
13. Programmazione della valvola 368/604	7
14. Risoluzione dei problemi Timer 604 – Codici di errore	9
15. Avvertenze per lo smaltimento	10
16. Condizioni di garanzia e assistenza post vendita	10
Tagliando di Avviamento / Garanzia (da inviare alla GEL)	
Tagliando di Avviamento / Garanzia (per l'utente)	

1 - NORMATIVA - MARCHIO CE

Gli addolcitori sono conformi alle Direttive, Leggi e Regolamenti Europei.
D.M. 25/12 - Disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.

D.M. 174/2004: Regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano (G.U. 17 luglio 2004, n. 166)

Direttiva Bassa Tensione:

73/23/CEE recepita con D.L. n. 791 del 18/10/77

93/68/CEE recepita con D.L. n. 626 del 25/11/96

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica:

89/336/CEE recepita con D.L. n. 476 del 4/12/92

92/31/CEE recepita con D.L. n. 476 del 4/12/92

93/68/CEE recepita con D.L. n. 615 del 12/11/96

93/97/CEE recepita con D.L. n. 615 del 12/11/96

Directive RoHS e WEEE:

02/98/EEC recepita con D.L. n. 151 del 25/07/05

02/96/EEC recepita con D.L. n. 151 del 25/07/05

03/108/EEC recepita con D.L. n. 151 del 25/07/05



Nota: Nel rispetto delle normative nazionali, l'impresa installatrice è tenuta a rilasciare al committente una dichiarazione di Conformità riguardante gli impianti realizzati.

2 - I BENEFICI DELL'ADDOLCITORE

I sali minerali di Calcio ed il Magnesio, che determinano la "durezza", sono i principali responsabili delle incrostazioni e dei danni arrecati agli impianti idrici, alle caldaie, ai bollitori, agli elettrodomestici ed alle rubinetterie.

In presenza di acqua con una durezza superiore ai 15° francesi è buona norma installare un addolcitore, apparecchio che, per mezzo di particolari resine alimentari, trattiene i sali di Calcio e Magnesio, eliminando così la durezza in eccesso.

Grazie alla protezione dal calcare esercitata dall'addolcitore, è possibile mantenere sempre al massimo l'efficienza energetica degli impianti, degli elettrodomestici, dei rubinetti, risparmiando oltre che sui costi per la loro manutenzione anche sui consumi e sulla bolletta energetica (elettricità, gas metano, ecc.)!

Da tutto ciò si può capire come il costo dell'addolcitore si ripaga velocemente nel giro di qualche anno!

Altri importanti benefici sono: minor consumo di detersivi, maggior durata e morbidezza degli indumenti, minori tempi di cottura dei cibi, pulizia della casa, dei sanitari, della rubinetteria, dei lavelli inox più semplice, benefici per i trattamenti di bellezza e per l'igiene della persona (pelle liscia e capelli morbidi e brillanti).

3 - TERMINOLOGIA & GLOSSARIO

DUREZZA DELL'ACQUA

Viene espressa in gradi francesi (°f) e rappresenta la quantità di sali di calcio e magnesio presenti nell'acqua.

Unità di misura: 1° f = 10 gr come carbonato di calcio (CaCO₃) presenti in un metro cubo d'acqua

Acqua dolce
< 15° f

Acqua dura
15° - 25° f

Acqua molto dura
> 25° f

ADDOLCITORE

È un'apparecchiatura che, tramite resine a scambio ionico, sottrae all'acqua i sali di Calcio e di Magnesio.

RIGENERAZIONE

È un lavaggio delle resine dell'addolcitore effettuato con acqua + sale, per la rimozione del Calcio e del Magnesio trattenuti dalle resine stesse.

INSTALLAZIONE

È l'allaccio dell'addolcitore all'impianto idrico eseguito dall'installatore, seguendo gli schemi indicati nel manuale.

AVVIAMENTO

È la messa in funzione dell'addolcitore eseguita da personale specializzato Gel, il quale dopo aver verificato la corretta installazione, ne esegue il collaudo e l'avviamento.

4 - SERVIZIO ASSISTENZA CLIENTI GEL

Il Centro di Informazioni telefonico

071/7827

Orario: 08.30-13.00; 13.45-17.30

La Gel ha organizzato un Centro di Informazioni telefonico con personale specializzato, per fornirvi un servizio di prim'ordine. Il Centro di informazione telefonico svolge i seguenti servizi:

"Servizio di Avviamento e Collaudo"

Una volta installato l'addolcitore, l'installatore stesso o l'utente deve chiamare questo servizio per richiedere l'avviamento gratuito da parte di un nostro tecnico.

"Segnalazione Assistenza Tecnica Autorizzata"

È a vostra disposizione per indicarvi il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino.

Tutte le volte che si chiama è necessario specificare il N° di matricola dell'addolcitore (riportato sul prodotto e sulla scatola dell'imballo).

5 - MONTAGGIO E SMONTAGGIO

L'eventuale montaggio delle parti componenti deve essere affidato al Centro Assistenza Tecnico autorizzato GEL.

Se nel periodo dei primi 2 anni di garanzia l'addolcitore dovrà essere spostato e trasferito in un altro locale, per un nuovo avviamento e collaudo sarà necessario chiamare il Centro Assistenza Tecnico autorizzato GEL.

6 - TRASPORTO & MOVIMENTAZIONE

6.1 MOVIMENTAZIONE

- Movimentare l'addolcitore mantenendo l'imballo originale.
- Non capovolgere, ma rispettare il verso delle scritte sull'imballo.
- Utilizzare i mezzi di movimentazione adeguati.
- Non impilare.
- Non provocare urti.
- Fare attenzione al possibile sbilanciamento nella movimentazione.

6.2 CONSIGLI PER LA SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE

Imballo: il materiale di imballo è riciclabile, i materiali possono essere smaltiti direttamente in discarica.

Non disperdere i materiali nell'ambiente!

Per la rottamazione dell'addolcitore dovranno essere rispettate le normative per lo smaltimento dei rifiuti.

7 - CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO		10	15	20
ATTACCHI	(pollici)	3/4"	3/4"	3/4"
CAPACITÀ CICLICA	(m ³ x 1 °f)	50	75	100
PORTATA	(litri/min)	16	24	32
USO POTABILE	(ΔP<0,8 bar)	(ΔP<0,8 bar)	(ΔP<0,9 bar)	(ΔP<1 bar)
PRESSIONE ESERCIZIO	(bar)	2÷6	2÷6	2÷6
CAPACITÀ TINO SALE	(l)	20	20	20
CONSUMO SALE PER RIGEN.	(kg)	1,20	1,80	2,40
DURATA RIGEN.	(minuti)	48	58	67
ALIMENTAZ. ELETTR.	(V/Hz)	230/50	230/50	230/50
DIMENSIONI	(cm)	31x45x46	33x106x47	33x106x47

8 - INSTALLAZIONE

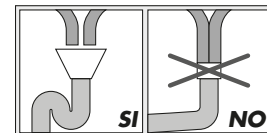
8.1 AVVERTENZE PER LA CORRETTA INSTALLAZIONE

- L'addolcitore deve essere installato da personale qualificato in grado di rilasciare certificato di corretta installazione in conformità al DM n. 37 del 22 gennaio 2008.
- L'installazione deve essere effettuata in locali con spazi sufficienti per la manutenzione.
- L'installazione dell'addolcitore dovrà essere eseguita rispettando lo schema riportato nel paragrafo 9.2.
- **L'installatore, in nessun caso dovrà far passare l'acqua nell'addolcitore.**
- L'utente dovrà notificare l'installazione dell'impianto all'Unità Sanitaria Nazionale (Ente Nazionale per Estero) di competenza.
- L'utente dovrà provvedere all'approvvigionamento del sale.
- Per gli addolcitori destinati ad uso domestico per il trattamento acqua potabile, l'installazione deve essere effettuata in conformità alle normative nazionali, che prevede tra l'altro:
 - ubicazione delle apparecchiature in locali igienicamente idonei;
 - presenza di contatore a monte delle apparecchiature nonché di punti di prelievo per analisi prima e dopo le apparecchiature di trattamento;
 - presenza di sistema di by-pass di esclusione dell'addolcitore;
 - presenza di una valvola miscelatrice manuale per la regolazione della durezza dell'acqua in uscita (già fornita);
 - presenza di un dispositivo in grado di assicurare il non ritorno dell'acqua.
- Verificare la qualità dell'acqua:
 - se siamo in presenza di acqua potabile, conforme al D.L. 31/2001, è necessario eseguire l'installazione come indicato al punto 9.2;
 - se siamo in presenza di acqua di approvvigionamento autonomo, è necessario avere un'analisi per individuare i pretrattamenti da fare e non pregiudicare il funzionamento dell'addolcitore.
- Verificare che siano rispettate le condizioni di esercizio qui di seguito riportate:
 - Pressione: 2÷6 bar
 - Temperatura ambiente: 5÷50°C
 - Temperatura dell'acqua: 5÷50°C
 - Portata minima dell'acqua: vedere tabella precedente
 - Tensione di rete: 230Volt +/- 10% - 50 Hz



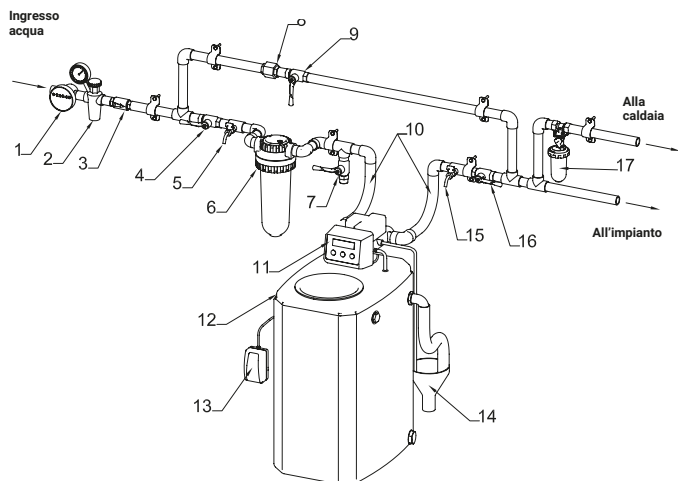
Nel caso di fuoriuscita, la salamoia non è irritante, non è tossica o nociva, non produce esalazioni dannose. Comunque è bene evitare il contatto con gli occhi.

- Non smontare mai i componenti della valvola.
- Verificare che durante l'installazione le tubazioni siano esenti da trucioli di lavorazione o da qualsiasi altro corpo estraneo.
- Per l'alimentazione elettrica predisporre una presa di corrente a 230V.
- Per il buon funzionamento dell'addolcitore, non effettuare prolunghe sul cavo di alimentazione elettrica.
- Dopo l'installazione, accertarsi che l'apparecchio non poggi sul cavo di alimentazione.
- Inserire un filtro (6) tra il by-pass di esclusione impianto e l'ingresso dell'acqua dell'addolcitore.
- I collegamenti dell'addolcitore all'impianto (ingresso-uscita) dovranno essere realizzati con tubi flessibili o giunti antivibranti.
- Portare il tubo di scarico della valvola ed il tubo del troppo pieno del tino sale fino allo scarico con due tubi separati (in dotazione vedere schemi di installazione).
- **IMPORTANTE:** Lo scarico deve essere libero (a pressione atmosferica) e non sigillato.
- Predisporre uno scarico a canaletta con sufficiente capacità di smaltimento.
- Lo scarico deve essere più basso del **"troppo pieno"** del tino.
- Per pressioni inferiori a 2 atm. installare un'autoclave.
- Per pressioni superiori a 6 atm. installare un riduttore di pressione.
- Dopo il contatore, installare una valvola di non ritorno.
- Per usi potabili è consigliata una durezza residua di 15° f.



Terminata l'installazione contattare il Servizio di avviamento e collaudo. Non utilizzare l'apparecchio prima dell'avvenuto avviamento e collaudo da parte dei tecnici GEL.

8.2 - INSTALLAZIONE



- 1) Contatore
- 2) Riduttore di pressione (solo se necessario)
- 3) Valvola di ritegno
- 4) Valvola di intercettazione a monte
- 5) Rubinetto prelievo campione acqua greggia
- 6) Filtro antisabbia
- 7) Derivazione acqua filtrata per giardino
- 8) Raccordo a bocchettone
- 9) Saracinesca by-pass
- 10) Raccordi flessibili
- 11) Testata addolcitore
- 12) Cabinato (contenitore resine, tino sale)
- 13) Alimentatore di corrente 230V - 50/60Hz - 12 V Ac/Dc
- 14) Scarico
- 15) Rubinetto prelievo campione acqua addolcita
- 16) Valvola di intercettazione a valle
- 17) Dosatore anticalcare (per protezione caldaia)

8.3 - PROCEDURA INSTALLAZIONE

8.3.1 Collegamento idraulico

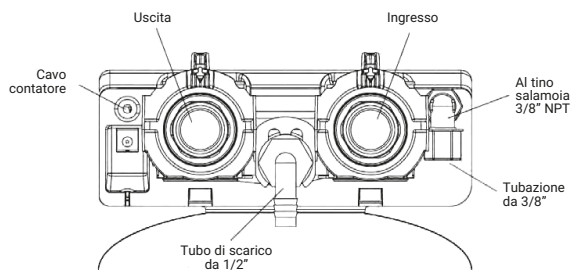


Fig. 3

DLFC (regolatore di portata allo scarico)

Il regolatore di portata allo scarico (DLFC) richiede il montaggio (figura 4).

1. Individuare i pezzi mostrati nella figura in basso e procurarsi rotolo di nastro di Teflon. I pezzi non devono essere connessi alle tubature dell'impianto (Figura 6 - Assieme connettore).
2. Avvolgere i filetti del corpo regolatore di portata con il nastro.
3. Avvitare insieme il regolatore di portata e il raccordo curvo a 90°. Serrare a mano.
4. Posizionare la sfera nel regolatore di portata e inserire l'assieme nell'apertura della connessione scarico.
5. Spingere dentro l'assieme e bloccarlo inserendo la clip conduttura di scarico.

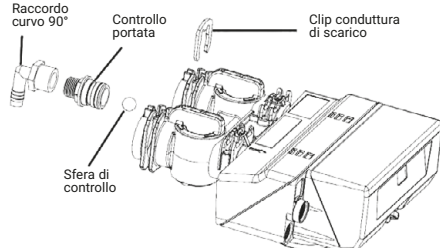


Fig. 4

Collegamento alla fornitura idrica

Una volta selezionato il luogo dove si effettuerà l'installazione, controllare la direzione del flusso d'acqua nel tubo principale.

Controllare il tubo dell'acqua principale. Annotare il tipo di tubo (rame, plastica, galvanizzato etc.). Registrare le dimensioni del tubo. I tubi in plastica solitamente hanno le dimensioni stampate all'esterno. Altri tubi possono essere misurati per il diametro esterno e convertiti nelle dimensioni del tubo presso il negozio. Non utilizzare tubi di dimensioni inferiori rispetto al tubo principale dell'acqua.

Se l'impianto idraulico principale è un tubo galvanizzato e si stanno installando tubi in rame, utilizzare connettori di isolamento dielettrici tra i due tipi di tubo.



ATTENZIONE: Se i tubi saranno saldati con brasatura dolce a strofinamento, non collegare gli adattatori al bypass fino a quando i tubi non si saranno raffreddati

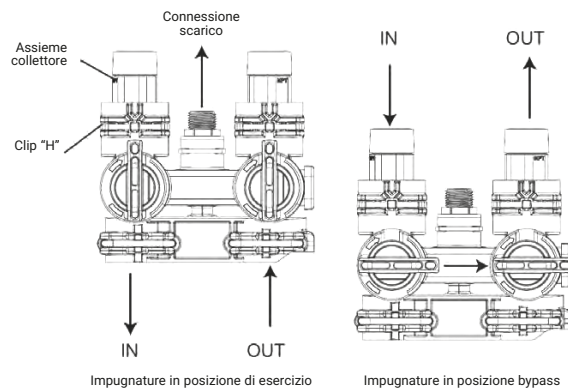


Fig. 5 - Funzionamento bypass

IMPORTANTE: Quando la valvola è in posizione di bypass, l'acqua non entrerà nel serbatoio di resina, di conseguenza non verrà trattata. La Figura 5 - Funzionamento rubinetto induritore, mostra le impugnature in posizione di servizio.



ATTENZIONE: L'acqua di ingresso va collegata alla connessione di ingresso della valvola. Quando si sostituisce una valvola in un impianto precedentemente realizzato, è possibile che tubazioni di ingresso ed uscita siano installate in posizione inversa. Assicurarsi che il collegamento di ingresso sulla valvola sia collegato alla linea di approvvigionamento idrico. Non saldare tubi con leghe base di piombo.



ATTENZIONE: Non utilizzare grasso a base di idrocarburi sulle guarnizioni quando si collega il bypass alle tubazioni dell'impianto. Quando si installa una valvola di plastica, utilizzare solo grasso di silicone al 100%. Il grasso non silconico può causare il deterioramento dei componenti plastici nel tempo.

L'assieme bypass si collega all'impianto idrico per mezzo di un assieme connettore. Il connettore è connesso ai tubi dell'impianto idraulico e poi inserito nel bypass. Per il fissaggio si utilizza una clip.

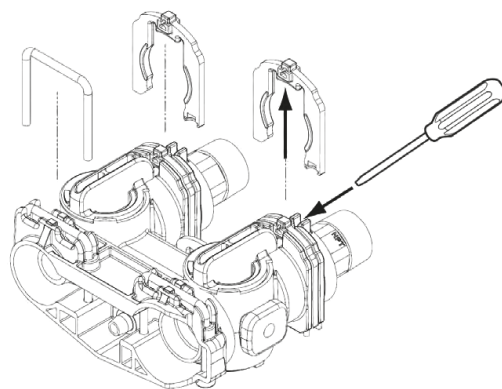


Fig. 6 - Assieme collettore

Prima di inserire il connettore:

- Controllare che tutti gli o-ring siano in posizione e non danneggiati.
- Gli o-ring sono pre-lubrificati. Le superfici di scorrimento vanno lubrificate con grasso silconico al 100%.

Inserire con fermezza il connettore nel bypass. Premere la clip di chiusura in posizione. Accertarsi che la clip sia innestata completamente.

NOTA: Prima di aprire l'acqua presso la valvola, ruotare le due impugnature sul rubinetto induritore per 2-3 volte. Ciò contribuirà a posizionare gli o-ring e prevenire perdite.

Per rimuovere una clip:

1. Chiudere l'acqua e rilasciare la pressione della all interno della valvola.
2. Spingere i connettori della linea dell'acqua nel bypass e nella valvola. Ciò contribuirà al rilascio degli o-ring che potrebbero essersi collocati in posizione.
3. Rimuovere la clip inserendo una lama piatta sotto il centro superiore della clip e sollevando, facendo leva verso l'alto (figura 6 - Assieme connettore).

ATTENZIONE: Non utilizzare pinze per rimuovere una clip. Altrimenti è possibile che la clip si rompa.

Collegamento conduttura di scarico

NOTA: Le prassi commerciali standard sono espresse qui.

Le normative locali potrebbero richiedere modifiche ai seguenti suggerimenti. Verificare le normative locali prima di installare un sistema.

1. L'unità deve essere installata a monte ed a una distanza non superiore a 6,1 m (20 piedi) dallo scarico. Utilizzare un raccordo adattatore appropriato per collegare il tubo di plastica da 13 mm (1/2 pollici) al collegamento di scarico della valvola di controllo.
2. Se l'unità è situata a 6,1-12,2 m (20-40 piedi) dallo scarico, utilizzare un tubo da 19 mm (3/4 pollici). Utilizzare raccordi appropriati per collegare il tubo da 19 mm (3/4 pollici) al collegamento di scarico NPT (3/4 pollici) sulla valvola.
3. La conduttura di scarico può essere sollevata fino a 1,8 m (6 piedi) a condizione che la corsa non superi 4,6 m (15 piedi) e la pressione dell'acqua presso l'addolcitore non sia inferiore a 2,76 bar (40 psi). L'elevazione può aumentare di 610 mm (2 piedi) per ogni ulteriore incremento di 0,69 bar (10 psi) di pressione dell'acqua sul connettore di scarico.
4. Dove la conduttura di scarico è sollevata ma si svuota in uno scarico sotto il livello della valvola di controllo, formare una curva di 180 mm (7 pollici) all'estremità remota della linea, così il fondo della curva è a filo del collegamento conduttura di scarico. Ciò consentirà di avere un sifone adeguato.

Dove lo scarico si svuota in una linea della fogna sopratesta, necessario utilizzare un sifone.

5. Utilizzare pinze per espandere un morsetto. Fare scorrere il morsetto verso l'alto verso una delle estremità del tubo della conduttura di scarico di lunghezza superiore (1-2 pollici) e rilasciare.
6. Spingere il tubo sul raccordo conduttura di scarico zigrinato.
7. Espandere il morsetto e fargli risalire il tubo per stringere il tubo al raccordo.
8. Fissare l'estremità di scarico della conduttura di scarico per evitare che si muova.

NOTA: Le prassi commerciali standard sono espresse qui.

Le normative locali potrebbero richiedere modifiche ai seguenti suggerimenti. Verificare le normative locali prima di installare un sistema.

NOTA: La conduttura di scarico si collega al raccordo curvo precedentemente installato. È situata tra i collegamenti della linea dell'acqua sul retro della valvola.

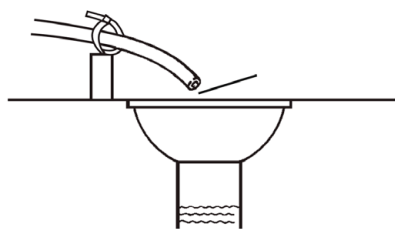


Fig. 7 - Conduttura di scarico con intercapedine d'aria

NOTA: I collegamenti delle acque di scarico o il bocchettone di scarico vanno progettati e costruiti per fornire un collegamento al sistema di acque di scarico sanitarie attraverso un'intercapedine d'aria di lunghezza pari 2 volte il diametro del tubo o 22 mm (1 pollice) a seconda di quale dei due sia la distanza maggiore.

ATTENZIONE: Mai inserire la conduttura di scarico direttamente in uno scarico, nella linea della fogna o nel sifone (figura 7). Consentire sempre la presenza di un intercapedine d'aria tra la conduttura di scarico e l'acqua di scarico per prevenire la possibilità che le acque reflue vengano rimandate nell'impianto di trattamento acqua.

Collegamenti della linea di rigenerante

Effettuare i collegamenti e serrarli a mano. Controllare che la linea del rigenerante sia sicura ed esente da perdite d'aria. Anche una piccola perdita può impedire alla valvola di aspirare il rigenerante dal tino. Ciò potrebbe anche comportare l'introduzione di aria nella valvola, causando problemi di funzionamento.

Assicurare che venga applicato nastro di Teflon* per sigillare i collegamenti della linea di rigenerante da 9.525 mm (3/8 pollici) BSP.

*Teflon è un marchio registrato di E. I. duPont de Nemours.

Collegamento elettrico

Il controller della serie 608 funziona su un'alimentazione di corrente alternata da 12 volt. Ci richiede trasformatore fornito da Autotrol. Sono disponibili vari trasformatori per diverse applicazioni. Assicurarsi che la fonte di alimentazione sia conforme alla potenza nominale indicata su trasformatore.

NOTA: La fonte di alimentazione deve essere costante. Assicurarsi che il trasformatore non sia su una presa commutata. Interruzioni dell'alimentazione superiori a 6 ore possono causare lo scaricamento completo del super condensatore della scheda di controllo e la perdita dell'impostazione dell'ora. Quando si ripristina l'alimentazione, il controller mostrerà brevemente il modello numero a due cifre e poi le impostazioni dell'ora come "0". L'ora del giorno dovrà essere programmata.

8.3.2 Collegamento dell'alimentatore

- A Collegare il cavo di alimentazione dell'alimentatore.
- B Collegare l'alimentatore ad una presa appropriata.
- C Assicurarsi che la presa selezionata non sia azionata da un interruttore On / Off.

8.3.3 Aggiunta di acqua al tino salamoia

- A Rimuovere i materiali di imballaggio o installazione.
- B Assicurarsi che le valvole siano impostate correttamente per il normale esercizio e che la valvola di bypass sia chiusa.

8.3.4 Completamento della installazione

- A Assicurarsi che le valvole di aspirazione e di mandata siano completamente aperte e la valvola di bypass sia completamente chiusa.
- B Verificare che ci sia disponibilità di approvvigionamento di acqua da trattare.
- C Posizionare il coperchio del sul cabinato
- D Chiudere il coperchio del cabinato

9 - AVVIAMENTO E COLLAUDO

L'avviamento ed il collaudo dell'addolcitore deve essere eseguito dal personale autorizzato GEL, il quale provvederà alla:

- VERIFICA DELL'INSTALLAZIONE
- MISURAZIONE DELLA DUREZZA ACQUA
- PROGRAMMAZIONE DEL TIMER
- EFFETTUAZIONE DI UNA RIGENERAZIONE MANUALE
- TARATURA DELLA VALVOLA MISCELATRICE (solo per uso potabile)
- AVVIAMENTO DELL'ADDOLCITORE
- COMPILAZIONE DEL TAGLIANDO AVVIAMENTO/GARANZIA (allegato)
- ISTRUZIONI ALL'UTENTE SULL'UTILIZZO E LA MANUTENZIONE DELL'ADDOLCITORE

Il servizio di primo Avviamento/Collaudo, dà diritto ad una sola visita gratuita da parte di personale autorizzato Gel con lo scopo di mettere in funzione l'apparecchiatura e dare validità al certificato di garanzia.

Qualora sia riscontrata l'impossibilità di effettuare l'Avviamento/Collaudo per incompleta o non corretta installazione, l'utente è tenuto al pagamento delle spese relative all'uscita, mentre resterà valido il diritto all'Avviamento/Collaudo da farsi successivamente alla messa in conformità dell'installazione.

9.1 - REGOLAZIONE DELLA VALVOLA REGOLATRICE (durezza residua)

La valvola è dotata di un regolatore di durezza residua posto tra l'entrata e l'uscita. Questa valvola mix si regola nel senso crescente, più quest'ultimo è largo, più la durezza residua è elevata.

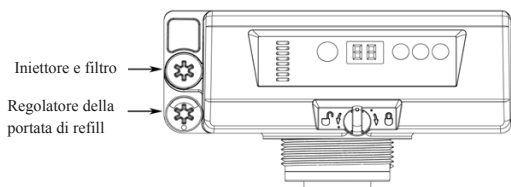
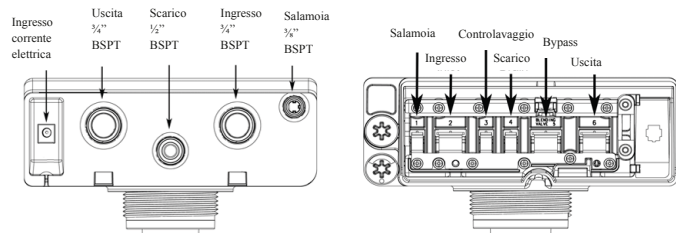


Figura 3



9.2 - CICLI DI RIEMPIMENTO

Per avviare questo ciclo utilizzare la seguente sequenza di tasti:

- Premere il tasto per 1 secondo
- Premere nuovamente il tasto per 1 secondo
- Premere e tenere premuto il tasto fino a che si avvia il motore.

Durante le fasi di spostamento del "ciclo di riempimento" il display visualizza quattro trattini orizzontali fissi - - - -

Durante la fermata del ciclo di riempimento i quattro trattini orizzontali sono visualizzati in movimento. Se necessario ripetere l'operazione. Per anticipare l'arresto del ciclo premere il tasto per un secondo.

10 - USO DELL'ADDOLCITORE

10.1 - AVVERTENZE PER L'USO

Verificare periodicamente che all'interno del tino salamoia, il livello del sale sia superiore al livello dell'acqua, in caso contrario aggiungere sale nel tino.

Un livello insufficiente del sale nel tino, ha le seguenti conseguenze:

- consumo eccessivo di sale
- acqua salata in uscita!

Fatta eccezione per l'aggiornamento dell'orologio non modificare mai la programmazione del Timer eseguita dal Centro Assistenza Tecnica Gel.

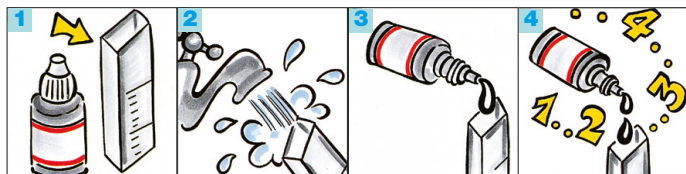
Facendo uso dell'apposito kit fornito dalla Gel, ogni due mesi verificare la durezza dell'acqua.

In caso di incendio togliere immediatamente l'alimentazione elettrica, non respirare le esalazioni provocate dalla combustione (bombola e/o resine) e comunque indossare tuta protettiva e autorespiratore per accedere ai locali.

10.2 - MISURAZIONE DELLA DUREZZA DELL'ACQUA

Come detto, ogni 2 mesi è necessario effettuare il controllo della durezza dell'acqua in uscita all'addolcitore. Qualora risultasse maggiore di 15°f, è necessario chiamare il Centro assistenza CAT che ha effettuato l'avviamento e collaudo per i relativi controlli e regolazioni.

Per la misurazione della durezza dell'acqua in uscita, procedere come illustrato:



- 1 Prendere la provetta di corredo al kit.
- 2 Risciacquarla sotto acqua corrente e riempirla fino ad arrivare al valore "5 ml."
- 3 Versare nella provetta una goccia di reagente ed agitarla lentamente. L'acqua prenderà ora una colorazione rossa.
- 4 Ripetere l'operazione contando le gocce versate fino a che l'acqua non raggiungerà il colore del reagente utilizzato (verde scuro).

ESEMPIO: 20 GOCCE = 20° F DI DUREZZA

Cioè, se per ottenere il viraggio di colore sono state versate 20 gocce, la durezza dell'acqua sarà di 20° f.

Ad ogni goccia di reagente versato corrisponde ad 1 grado di durezza francese.

Il valore della durezza residua per acqua potabile consigliata da GEL è di 15°f.

10.3 - ARRESTO DELL'ADDOLCITORE

Se per un periodo superiore ai 10-14 giorni l'addolcitore non viene utilizzato, bisogna staccare l'alimentazione elettrica, chiudere le valvole di intercettazione a monte e a valle ed aprire la saracinesca by-pass.

Dopo tale periodo di non utilizzo, ricollegare l'alimentazione elettrica, aprire le valvole di intercettazione a monte e a valle e chiudere la saracinesca by-pass.

Effettuare una rigenerazione manuale. Per lanciare questa operazione, premere il tasto .

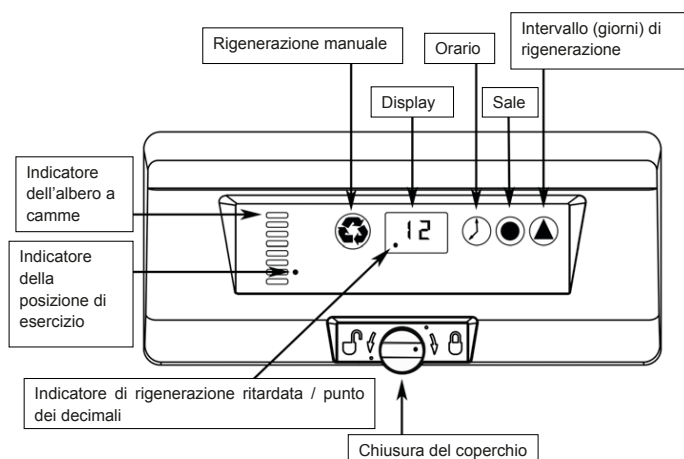
11 - MANUTENZIONE

Per il buon funzionamento dell'addolcitore, è necessario eseguire periodicamente le seguenti operazioni:

INTERVENTO	FREQUENZA (giorni)	OPERATORE	
Pulizia cartuccia filtro a monte dell'addolcitore	60	Utente	
Pulizia tino salamoia	180	Utente	
Controllo e reintegro del sale nel tino salamoia	15	Utente	In fase di avviamento, in base al modello dell'addolcitore e alla frequenza di rigenerazione, il tecnico CAT, consiglierà l'utilizzatore in merito alla frequenza ottimale di questo controllo.
Controllo, mediante apposito kit della durezza dell'acqua erogata (vedi paragr. 10.2)	60	Utente	Se la durezza è superiore a 15°f, chiamare il centro assistenza CAT che ha effettuato l'avviamento per le opportune verifiche e tarature.
Verifica programmazione timer	60	Utente	
Revisione addolcitore	365	CAT	
Verifica eiettore pulito	60	CAT	
Disinfezione resine	365	Utente	Al fine di garantire l'efficienza delle resine nel tempo, è buona norma aggiungere, a ogni carico di sale, un bicchiere (100 cc) di candeggina (non profumata) o varichina o ipoclorito di sodio o amuchina.

12 - FUNZIONE E DISPOSIZIONE DEI COMANDI DEL TIMER 604

Grande display LED:	un grande display LED a 2 cifre consente una grande visibilità nella maggior parte delle installazioni.
Programmazione semplificata in 3 fasi:	per programmare completamente la valvola sono necessari solo 3 pulsanti.
Indicatore dell'albero a camme:	una colonna di finestre situate a sinistra del timer fornisce un indicatore di posizione dell'albero a camme.
Indicatore della posizione di esercizio:	è posizionato vicino alla finestra che rimane illuminata durante il ciclo di esercizio.
Pulsante di rigenerazione manuale:	quando si preme il pulsante di rigenerazione manuale inizia una rigenerazione ritardata o una rigenerazione immediata.
Salvataggio dei dati in caso di interruzione dell'alimentazione:	il timer 604 salvaguarda l'ora del giorno in caso di mancanza di corrente elettrica. L'ora resta in memoria dalle 6 alle 24 ore in funzione dell'installazione. Se la sorgente di energia della memoria si scarica, l'ora ricomincia subito da "0" non appena si ristabilisce l'alimentazione della corrente elettrica. L'ora deve essere riprogrammata per fare in modo che la rigenerazione avvenga alle 2:00. Nota: tutti gli altri parametri programmati sono allocati nella Flash memory e sono conservati durante le interruzioni di alimentazione. La durata di conservazione della Flash memory è di 100 anni.



13 - PROGRAMMAZIONE DELLA VALVOLA 368/604

ORA DEL GIORNO

0

Premere il tasto fino a che compare l'ora desiderata, quindi rilasciare.

Range: da 0 a 23 ore.

Nota: i minuti trascorsi vengono resettati a zero quando si cambiano le ore. Per default è 0.

DOSAGGIO DEL RIGENERANTE

0.6

Premere il tasto fino alla dose del rigenerante desiderata, quindi rilasciare.

Range: da 0,2 kg a 6,0 kg.

Tra 0,2 kg e 1,0 kg si hanno incrementi di 0,05 kg.

Tra 1,0 kg e 3,0 kg si hanno incrementi di 0,10 kg.

Tra 3,0 kg e 6,0 kg si hanno incrementi di 0,50 kg.

Nota: i minuti trascorsi vengono resettati a zero quando si cambiano le ore. Per default è 0,60 kg.

INTERVALLO DI RIGENERAZIONE:

3

Premere il tasto fino a che compare l'intervallo di rigenerazione, quindi rilasciare.

Range: da 0 a 30 giorni.

0 = disattivato.

0,3 = rigenerazione ogni 8 ore: alle ore 2, 10 e 18.

0,5 = rigenerazione ogni 12 ore: alle ore 2 e 14.

1 ÷ 30 = giorni.

Nota: i minuti trascorsi vengono resettati a zero quando si cambiano le ore. Per default è 3 giorni.

LA PROGRAMMAZIONE E' COMPLETATA

NOTA: Durante la programmazione, se non viene premuto nessun tasto per 5 secondi, il timer ritorna al funzionamento normale e mostra l'ora del giorno.

RIGENERAZIONE MANUALE

RIGENERAZIONE RITARDATA:

12

Premere e rilasciare il tasto per programmare una rigenerazione ritardata. Il sistema partirà in rigenerazione alla prossima ora di rigenerazione (alle ore 2:00). Ripetere la procedura per disattivare la rigenerazione ritardata. L'indicatore di rigenerazione lampeggia quando la rigenerazione ritardata è attivata.

RIGENERAZIONE IMMEDIATA:

Premere e mantenere premuto per 3 secondi il tasto per iniziare una rigenerazione immediata. Il timer mostrerà un simbolo in cascata (- -) passando alla fase di controlavaggio. La valvola effettuerà una rigenerazione completa.

CICLO RAPIDO DI RIGENERAZIONE

AVVIO RAPIDO:

C1

Premere e mantenere premuto per 3 secondi il tasto per iniziare una rigenerazione immediata. La valvola passa alla fase di controlavaggio.

1. Premere e rilasciare il tasto per far apparire "C 1".
2. Premere contemporaneamente e rilasciare il tasto e il tasto per spostare la valvola alla fase successiva.
3. Premere e rilasciare il tasto per far apparire "C 2".
4. Ripetere le operazioni indicate al punto 2 e al punto 3 per ogni fase.

RITORNO ALLA FASE DI ESERCIZIO:

Premere contemporaneamente e rilasciare il tasto e il tasto per 3 secondi durante una fase di rigenerazione. La valvola salterà le fasi della restante rigenerazione e ritornerà alla posizione di esercizio. Quando la valvola torna in posizione di esercizio, sul display appare l'ora del giorno.

Tabella dei valori di default dei cicli

C#	Descrizione della fase	Direzione del flusso all'interno della resina	Sistema 1 (min)	Sistema 2 (min)	Sistema 3 (min)	Sistema 4 (min)	Note
C1	Controlavaggio	↑	8	8	1	3	Definita dalla selezione del numero di modello
C2	Aspirazione + risciacquo lento	↓	* + 25	* + 45	* + 25	* + 45	* Aspirazione della salamoia calcolata dal dosaggio del sale
C3	Ripressurizzazione	Nessuna	3	3	3	3	Equilibra la pressione dell'acqua nella valvola
C4	Lavaggio rapido	↓	3	3	1	3	Risciacqua il rigenerante residuo nella bombola
C5	Secondo controlavaggio	↑	1	1	1	1	Risistema il letto di resina
C6	Secondo lavaggio rapido	↓	1	1	1	1	Risciacquo ulteriore
C7	Riempimento tino salamoia	Nessuna	Note	Note	Note	Note	Definito dal dosaggio del sale

AVVIO

Prima di mettere in esercizio l'apparecchio, leggere bene la sezione "Avvio rapido della valvola". Non mettere rigenerante nel tino salamoia.

1. Dopo aver chiuso l'ingresso dell'acqua nel sistema, posizionare la valvola bypass sulla posizione di "non in bypass" (in esercizio).
2. Premere e mantenere premuto il tasto  per 3 secondi. In questo modo si ha una rigenerazione manuale e il passaggio alla fase di controlavaggio.
3. Riempire d'acqua la bombola.

- A. Con la valvola in controlavaggio, aprire molto lentamente il rubinetto di alimentazione dell'acqua fino a circa 1/4 della posizione di aperto. L'acqua comincia a entrare nella bombola. Man mano che la bombola si riempie d'acqua, l'aria esce dallo scarico.

ATTENZIONE: se si apre troppo velocemente il rubinetto di arrivo il mezzo filtrante può uscire dalla bombola verso la valvola o verso le tubazioni. Nella posizione di aperto per ¼, si dovrebbe sentire uscire l'aria lentamente dalla linea di scarico della valvola.

- B. Quando tutta l'aria è uscita dalla bombola (l'acqua comincia a fluire in maniera costante nella linea di scarico), aprire completamente l'ingresso principale dell'acqua. Così si toglie l'acqua residua dalla bombola.
 - C. Lasciar scorrere l'acqua allo scarico fino a che l'acqua scorra pulita. In questo modo si eliminano i corpi estranei dal letto filtrante.
 - D. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e lasciare il sistema in questa condizione per circa cinque minuti per permettere la fuoriuscita di tutte le bolle d'aria dalla bombola.
4. Aggiungere acqua nel tino salamoia.
 - A. Dalla posizione di esercizio, premere il tasto  per iniziare una rigenerazione manuale.
 - B. Posizionare la valvola in posizione di riempimento (C7) facendo scorrere le fasi di rigenerazione. La valvola invierà l'appropriata quantità d'acqua nel tino salamoia, poi tornerà in posizione di esercizio.

NOTA: se il tino ha una griglia di fondo, attendere che il ciclo di riempimento sia completato e che l'apparecchio sia ritornato in posizione di esercizio. In seguito aggiungere acqua fino ad avere un livello d'acqua di circa 25 mm al di sopra della griglia.

5. Verificare l'aspirazione del rigenerante.

- A. A partire dalla posizione di esercizio premere il tasto  per iniziare una rigenerazione manuale.
- B. La valvola comincia una rigenerazione manuale e si posiziona sulla fase di controlavaggio (C1). Premere i tasti  e  per avanzare alla fase di risciacquo lento (C2).
- C. Osservare l'acqua che fluisce dal tino salamoia. Se il livello dell'acqua non scende, controllare tutti i raccordi della linea di aspirazione.
6. Se il livello dell'acqua nel tino salamoia si abbassa, premere i tasti  e  per 3 secondi per far tornare la valvola in posizione di esercizio.
7. Aprire il rubinetto posto dopo il sistema di trattamento dell'acqua. Lasciare aperto il rubinetto fino a che non scorre acqua pulita.
8. Mettere il sale nel tino salamoia.

ATTENZIONE: Assicurarsi che il sistema sia correttamente disinfettato conformemente alle raccomandazioni del fabbricante del sistema di trattamento dell'acqua.

Il sistema di trattamento dell'acqua ora è completamente operativo.

Procedure di selezione e di reset del sistema

Il timer 604 dispone di quattro programmi selezionabili. Tale selezione si adatta ai molteplici modelli di bombola e alle diverse condizioni dell'acqua di alimentazione. Si consiglia di contattare l'installatore prima di modificare la configurazione del sistema.

Selezione del sistema:

1. Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti  e  per 3 secondi.
2. Comparirà una piccola "u" sulla sinistra del display. A destra del display apparirà l'attuale configurazione del sistema.
3. Premere il tasto  per aumentare il numero di settaggio del sistema e rilasciare il tasto quando compare la configurazione desiderata.
4. Il numero che appare verrà conservato nella Flash memory quando la valvola esce dalla programmazione dopo 5 secondi.

Reset della selezione del sistema:

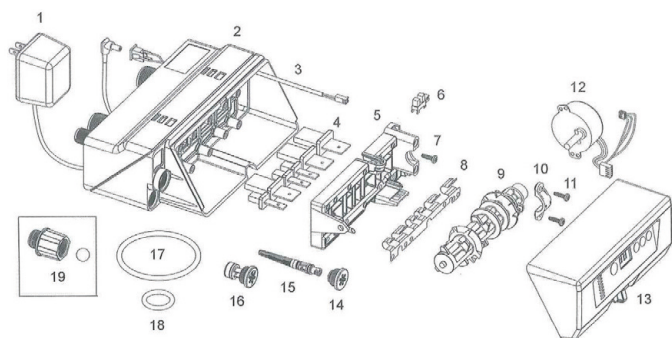
Possono essere resettati tutti i parametri di programmazione, a eccezione dell'ora del giorno. Per resettare la Flash memory alle condizioni di fabbrica, inserire il valore "0".

1. Premere contemporaneamente e mantenere premuti i tasti  e  per 3 secondi.
2. Comparirà una piccola "u" sulla sinistra del display. A destra del display apparirà l'attuale configurazione del sistema.
3. Premere il tasto  e far scorrere sul display fino a visualizzare "0".
4. Attendere 5 secondi affinché il settaggio sia conservato nella Flash memory. Il display ritorna alla configurazione dell'ora. La valvola ora è programmata per default in configurazione di sistema 1.
5. Seguire le fasi 1-4 della procedura di selezione del sistema per selezionare la configurazione desiderata del sistema.

Configurazione programmata

Ciclo	Sistema 1 (min)	Sistema 2 (min)	Sistema 3 (min)	Sistema 4 (min)
Controlavaggio	8	8	1	3
Aspirazione salamoia	Calcolato	Calcolato	Calcolato	Calcolato
Risciacquo lento	25	45	25	45
Ripressurizzazione	3	3	3	3
Lavaggio rapido	3	3	1	3
Secondo controlavaggio	1	1	1	1
Secondo lavaggio rapido	1	1	1	1
Riempimento del tino salamoia	Calcolato	Calcolato	Calcolato	Calcolato

Esploso e parti di ricambio della valvola 368/604



Numero	Codice	P. N.	Descrizione	Q.tà
1	AW500	1000814	Alimentatore 230 VAC, 50 Hz, spina europea	1
	AW501	1000813	Alimentatore 230 VAC, 50 Hz, spina inglese	
	AW502	1000811	1 Alimentatore 120 VAC, 60 Hz, spina USA	
2+4+5+7+8	AW261	3025678	Kit corpo valvola 368	1
3	AW260	3022576	Cavo elettrico di alimentazione del sensore ottico	1
4	AW250	3007947	Kit valvole a disco	1
5	AW251	3022012	Piastra superiore	1
6	AW129	1235373	Interruttore sensore ottico	1
7	AW174	3030450	Vite	12
8	AW252	3022017	Molla	1
9	AW253	3022014	Albero a camme	1
10	CD100	1000589	Cavallotto fissaggio albero a camme	1
11	AW174	3030450	Vite	2
12	AW254	3026537	Motoriduttore con cavi	1
13	AW280	3030172	Timer 604	1
14	AW107	1000269	Cappellotto iniettore con o-ring	1
15	AW266	3025326	Assieme iniettore "E", giallo, bombola 6" + filtro	1
	AW267	3025327	Assieme iniettore "F", pesca, bombola 7" + filtro	
	AW268	3025328	Assieme iniettore "G", avana, bombola 8" + filtro	
	AW269	3025329	Assieme iniettore "H", porpora chiaro, bombola 9" + filtro	
16	AW115	1000221	Regolatore rinvio acqua 0,14 gpm	1
17	AW172	3029969	O-ring di connessione alla bombola	1
18	AW169	3030918	O-ring 1,05"	1
19(*)	AV146	3031526	Regolatore controlavaggio esterno 1,00 gpm	1
	AV147	3031527	Regolatore controlavaggio esterno 1,33 gpm	
	AV148	3031528	Regolatore controlavaggio esterno 1,75 gpm	
	AV149	3031529	Regolatore controlavaggio esterno 2,20 gpm	
(**)(*)	AV185	3022042	Kit vite di miscelazione	1

NOTA: non sono disponibili parti di ricambio dell'alimentatore, del motore o della scheda del timer.

(*) non compreso nella valvola, da ordinare separatamente. (**) non visualizzato.

14 - RISOLUZIONE DEI PROBLEMI TIMER 604 – CODICI DI ERRORE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Appare la scritta E1	La configurazione del programma è stata alterata.	Premere un tasto qualunque. Se "E 1" non scompare, sostituire il timer.
Appare la scritta E3	Il timer non percepisce la posizione dell'albero a camme e ritorna alla posizione di esercizio.	Attendere fino a che la valvola ritorna in posizione di esercizio. Delle linee nel display indicano che il motore gira.
	L'albero a camme non gira mentre appare la scritta E 3.	Verificare che il motore sia connesso. Verificare che il cablaggio del cavo motore sia connesso al motore e al modulo del timer. Verificare che il sensore ottico sia connesso e in posizione. Verificare che l'ingranaggio del motore sia innestato nell'albero a camme. Se è tutto connesso, sostituire i componenti in questo ordine:
	L'albero a camme gira per più di cinque minuti per trovare la posizione iniziale.	Verificare che il sensore ottico sia in posizione e connesso al cablaggio. Controllare per eliminare corpi estranei nelle scanalature dell'albero a camme. Se il motore continua a girare per un periodo indefinito, sostituire i seguenti componenti in questo ordine: 1. sensore ottico; 2. Timer.
Straripamento del tino salamoia.	A. Perdita della connessione della condotta del rigenerante. B. Condotta di scarico ostruita da corpi estranei.	A. Assicurarsi che tutti i raccordi della condotta del rigenerante siano a perfetta tenuta. B. Pulire gli scarichi della valvola.
Acqua che gocciola o che fluisce allo scarico o al livello della linea del rigenerante dopo la rigenerazione.	A. Corpi estranei impediscono la chiusura della valvola a disco n.4. B. Usura della valvola a disco n.4.	A. Eliminare i corpi estranei. B. Sostituire le valvole a disco.
Fuoriuscita di acqua dura dopo la rigenerazione.	A. Rigenerazione scorretta. B. Fuga dalla valvola di bypass. C. O-ring intorno al tubo	A. Ripetere la rigenerazione dopo essersi assicurati che le dosi di rigenerante siano corrette. B. Sostituire la valvola bypass. C. Sostituire l'o-ring.
La valvola non aspira il rigenerante	A. Linea di scarico ostruita. B. Iniettore ostruito. C. Corpi estranei impediscono la chiusura delle valvole a disco della valvola.	A. Rimuovere l'ostruzione. B. Pulire l'iniettore e il filtro. C. Rimuovere i corpi estranei dalle valvole a disco.
La valvola non rigenera automaticamente.	A. Alimentatore AC o motore non connessi. B. Motore difettoso.	A. Connettere l'alimentazione. B. Sostituire il motore.
La valvola rigenera a un'errata ora del giorno.	A. Ora del giorno impostata male.	A. Impostare correttamente l'ora del giorno.
Aspirazione intermittente del rigenerante.	A. Pressione dell'acqua insufficiente.	A. Mantenere una pressione minima di 1,3 bar (20 psi).
Acqua non trattata dopo la rigenerazione.	A. Mancanza di rigenerante nel tino. B. Iniettore chiuso.	A. Aggiungere rigenerante nel tino. B. Pulire l'iniettore e il filtro.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Controlavaggio o scarico a velocità elevata o troppo bassa	Utilizzo di un regolatore di scarico inappropriato B. Mancanza di regolatore dello scarico C. Linea di scarico ostruita..	A. Sostituire il regolatore di scarico con un modello appropriato. B. Installare un regolatore di scarico. C. Rimuovere l'ostruzione della linea di scarico.
Fuoriuscita di acqua trattata tra le rigenerazioni.	A. Timer non programmato correttamente.	A. Verificare il dosaggio di sale e le frequenze di rigenerazione.

15 - AVVERTENZE PER LO SMALTIMENTO

Il prodotto non deve essere gettato nella spazzatura domestica.
Lo smaltimento dovrà rispettare le rispettive normative nazionali.



16 - CONDIZIONI DI GARANZIA E ASSISTENZA POST VENDITA

La GEL, avente sede in Via Enzo Ferrari 1, Castelfidardo (AN) – Italia, garantisce che i propri prodotti e apparecchiature sono esenti da difetti di conformità al momento della consegna al consumatore. L'assenza di tali difetti assicura al consumatore:

- la conformità alla descrizione contenuta nella documentazione di prodotto (specifiche tecniche, cataloghi, listini, materiale pubblicitario);
- la qualità del bene, intesa come assenza di difetti di progettazione, realizzazione, vizi dei materiali utilizzati;
- l'adeguatezza agli impieghi dichiarati in condizioni di esercizio normale e nel rispetto delle indicazioni contenute nei manuali di istruzione, uso e manutenzione a corredo del prodotto.

La GEL risponde al consumatore di qualsiasi difetto di conformità che si manifesta entro un termine di 24 mesi a partire dalla data di acquisto; GEL assume la responsabilità anche nel caso in cui siano stati effettuati interventi in garanzia.

L'acquirente è l'unico titolare dei diritti di garanzia previsti in accordo alla Direttiva 99/44/CE valida per i Paesi della Comunità Economica Europea. La garanzia fornita dalla GEL lascia impregiudicati tali diritti.

La garanzia copre tutte le parti componenti l'apparecchiatura e contempla la riparazione o, se necessario, la sostituzione gratuita dei particolari che, a giudizio dell'Assistenza Tecnica GEL, presentino difetti di conformità.

La garanzia non copre le parti estetiche e le parti soggette ad usura; non copre altresì tutti i danni o guasti derivanti da cause non imputabili al produttore come ad esempio: trasporti, errata installazione o manutenzione, manomissioni, sbalzi di tensione elettrica e/o di pressione idraulica, fulmini, corrosioni, eccesso di umidità, urti fortuiti o cause di forza maggiore.

Il difetto di conformità viene riconosciuto anche in caso di cattiva installazione del bene, allorché tale installazione è parte integrante del contratto di vendita e viene effettuata da GEL, ovvero sotto la sua responsabilità. La garanzia viene inoltre riconosciuta quando il bene, destinato ad essere installato direttamente dal consumatore, risulta mal installato a causa di errate istruzioni di montaggio.

La garanzia è valida a condizione che nell'installazione, uso e manutenzione, siano state rispettate tutte le indicazioni fornite dalla GEL nel manuale di istruzioni, uso e manutenzione fornito a corredo del prodotto.

Qualora dovessero emergere difetti di conformità del prodotto durante il periodo di garanzia, il Cliente deve rivolgersi alla struttura di assistenza competente per prendere accordi sulle modalità di riparazione e/o sostituzione del prodotto stesso.

Il servizio di assistenza tecnica post-vendita in garanzia è fornito direttamente da GEL in collaborazione con:

- i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati – CAT (dove esistenti), per i prodotti il cui avviamento è stato eseguito dai CAT stessi;
- i Rivenditori per tutti gli altri prodotti.

Eventuali richieste di indennizzo per danni a persone, cose o all'ambiente che possano derivare da difettosità del prodotto, devono essere indirizzate direttamente alla GEL, specificando il danno ricevuto, la data in cui esso si è verificato, la difettosità riscontrata nel prodotto, la data di acquisto.

In accordo alla Direttive Europee 85/374/CE e 99/34/CE, l'onere della prova spetta alla vittima del danno. La GEL prenderà pertanto in considerazione tali richieste solo se supportate da adeguate perizie tecniche; in particolare il danneggiato deve comprovare:

- l'esistenza del danno;
- il carattere difettoso del prodotto;
- il legame di causa/effetto fra il danno subito e il difetto.

La GEL non si ritiene responsabile del danno nel caso possa dimostrare:

- di non aver messo in circolazione il prodotto;
- che il prodotto non sia stato né fabbricato né distribuito nell'ambito della sua attività professionale;
- che le conoscenze tecniche al momento della messa in circolazione del prodotto non erano sufficienti per individuare il difetto;
- che il difetto sia comparso successivamente alla messa in circolazione del prodotto;
- che il prodotto non sia stato fabbricato per la vendita o la distribuzione a scopo economico;
- che il difetto alla conformità del prodotto è dovuto a disposizioni vincolanti emanate dalle autorità pubbliche.

Stimate client, iti multumim pentru alegerea unui dedurizator de la firma GEL. Dedurizatorul protejeaza si previne depunerile de calcar din instalatiile sanitare, de incalzire, din cazane, boilere, aparate electrocasnice, robineti etc.

MANUAL

Acest manual reprezinta un ghid sigur pentru utilizarea dedurizatorului GEL, de aceea inainte de instalare si utilizare va rugam sa-l cititi integral.

Acest manual este parte integranta a produsului, de aceea trebuie pastrat pentru a fi consultat ulterior.

Firma GEL isi rezerva dreptul de a aduce eventuale modificari viitoare, fara obligatia de informare in prealabil sau inlocuire.

AVERTIZARI GENERALE

- Pentru a utiliza cat mai bine aparatul dvs, va recomandam sa cititi cu atentie acest manual de instructiuni si folosire.
- Dedurizatorul trebuie instalat intr-o incapere corespunzatoare din punct de vedere igienic, uscata, fara expunere la razele solare, accesibila pentru interventiile ulterioare de intretinere, curatire, completare cu sare.
- In cazul in care dedurizatorul a fost anterior lasat culcat sau intors invers, asteptati cel putin 8 ore inainte de a-l pune in functiune.
- Instalarea si conexiunea electrica trebuie sa fie efectuate de personal calificat, respectand normele nationale in vigoare si instructiunile din prezentul manual.



Pentru eventuale pericole de socuri electrice, timerul nu trebuie sa fie niciodata desfacut.



Inaintea oricarei operatiuni de intretinere sau curatire, scoateti echipamentul din priza.



Instalatia electrica trebuie sa fie dotata cu impamantare, conform normelor nationale in vigoare.



Nu trageți niciodată direct de cablul de alimentare electrica, pentru a scoate echipamentul din priza.

CUPRINS

1. Norme-Marcaj CE	8
2. Beneficiile dedurizatorului.....	8
3. Terminologie si glosar	8
4. Service clienti	8
5. Montare si demontare.....	9
6. Transport si mutare	9
7. Caracteristici tehnice.....	9
8. Instalare.....	9
9. Pornire si punere in functiune.....	10
10. Utilizarea dedurizatorului	10
11. Intretinere	11
12. Functionarea si dispunerea comenzilor timerului 604	11
13. Programarea vanei 368/604	12
14. Rezolvarea problemelor timerului 604 – coduri de eroare	12
15. Avertizari cu privire la reciclare	12
16. Conditii de garantie	12

1 - NORME-MARCAJ CE

Dedurizatoarele sunt in conformitate cu Directivele, Legile si Reglementarile Europene.

Directiva de Joasa Tensiune:

73/23/EEC

93/68/EEC

Directiva de Compatibilitate Electromagnetica:

89/336/EEC

92/31/EEC

93/68/EEC

93/97/EEC



Directivele RoHS si WEEE:

02/98/EEC

02/96/EEC

03/108/EEC

2 - BENEFICIILE DEDURIZATORULUI

Sarurile minerale de Calciu si Magneziu, care determina "duritatea" reprezinta cauza principala a depunerilor de cruste si a daunelor din instalatiile hidraulice, cazane, boilere, aparate electrocasnice, robineti.

In cazul apei cu duritate mai mare de 15°f, se recomanda instalarea unui dedurizator, echipament care, prin intermediul unor anumite rasini alimentare, retine sarurile de Calciu si Magneziu, eliminand in acest fel duritatea prea mare.

Datorita protectiei la calcar realizata de dedurizator, este posibila mentinerea eficientei energetice maxime a instalatiilor, aparatelor electrocasnice, robinetilor, economisind pe langa costurile de intretinere a lor, consumurile energetice (electricitate, gaz metan, etc)

Din cele de mai sus, se poate intelege: costul dedurizatorului se recupereaza rapid in cativa ani.

Alte beneficii importante sunt: consumul mai mic de detergenti, durata mai mare si catifelarea rufelor, timpi mai mici pentru gatitul alimentelor, curatenia casei, a obiectelor sanitare, a robinetilor, beneficii pentru tratamentele de infrumusetare si pentru igiena persoanelor (piele neteda si par moale si stralucitor).

3 - TERMINOLOGIE SI GLOSAR

DURITATEA APEI

Este exprimata in grade franceze (°f) si reprezinta cantitatea de saruri de calciu si magneziu prezente in apa.

Unitatea de masura:

1°f = 0,01 g de carbonat de calciu (CaCO3) prezent intr-un metru cub de apa.

Apa dulce < 15° f

Apa dura
15° - 25° f

Apa foarte dura
> 25° f

DEDURIZATOR

Este un dispozitiv care, prin intermediul unor rasini schimbatoare de ioni, elimina din apa sarurile de calciu si de magneziu.

REGENERARE

Este o spalare a rasinilor dedurizatorului, efectuata cu apa + sare, capabila sa indeparteze calciul si magneziul retinut de aceste rasini.

INSTALARE

Este racordarea dedurizatorului la instalatia de apa efectuata de catre instalator, conform cu schemele indicate in manual.

PORNIRE

Este punerea in functiune a dedurizatorului efectuata de catre personal specializat GEL, care verifica in prealabil instalarea corecta.

4 - SERVICE CLIENTI

Contactati Service Gel la numerele de telefon din certificatul de garantie La fiecare apelare a service, specificati seria de pe placuta de timbru.

5 - MONTARE SI DEMONTARE

O eventuala montare a partilor componente trebuie sa fie incredintata Service-ului autorizat Gel.

Daca in primii 2 ani de garantie dedurizatorul trebuie mutat si trasferat intr-o alta incapere, pentru o noua punere in functiune este necesar sa chemati Service-ul autorizat Gel.

6 - TRANSPORT SI MUTARE

6.1 MUTARE

- Mutarea dedurizatorului mentinand ambalajul original
- Nu il rasturnati, respectati inscrierile de pe ambalaj
- Utilizati mijloace de transport adecvate
- Nu loviti dedurizatorul
- Pentru modelul Decalux 10 Crono, fiti atenti sa nu dezechilibrati dedurizatorul la miscarea lui

6.2 RECOMANDARI PENTRU MEDIU

Ambalaj: materialul ambalajului este reciclabil, materialele pot fi aruncate direct la gunoi. Nu imprastiati materialul in ambient!

Pentru eliminarea dedurizatorului, vor trebui respectate normele in vigoare in teritoriu.

7 - CARACTERISTICI TEHNICE

MODEL		10	15	20
RACORDURI	(inc)	3/4"	3/4"	3/4"
CAPACITA CICLICA	(m ³ x 1 °f)	50	75	100
DEBIT UZ POTABIL	(l/min)	16	24	32
	(ΔP<0,8 bar)	(ΔP<0,9 bar)	(ΔP<1 bar)	
PRESIUNE	(bar)	2÷6	2÷6	2÷6
CAPACITATE REZERVOR SARE	(l)	20	20	20
CONSUM SARE/REGEN. (kg)		1,20	1,80	2,40
DURATA REGENERARII. (min)		48	58	67
ALIMENTARE ELECT.	(V/Hz)	230/50	230/50	230/50
DIMENSIUNI	(cm)	31x45x46	33x106x47	33x106x47

8 - INSTALARE

8.1 AVERTISMENTE PENTRU O INSTALARE CORECTA

- Dedurizatorul trebuie sa fie instalat de catre personal calificat
- Instalarea se va face in incaperi cu spatiu suficient pentru intretinere
- Instalarea dedurizatorului se va efectua respectand schemele din prezentul manual
- Instalatorul nu va lasa in niciun caz sa treaca apa prin dedurizator
- Utilizatorul va trebui sa anunte Regia de apa cu privire la instalarea dedurizatorului
- Utilizatorul va trebui sa se aprovizioneze cu sare
- Pentru dedurizatoarele destinate consumului casnic pentru tratarea apei potabile, instalarea va trebui efectuata conform normelor in vigoare, ce prevad:
 - Pozarea aparaturii in incaperi potrivite din punct de vedere igienic
 - Prezentarea unui contor in amonte de dedurizator si a unor puncte de preluare probe pentru analiza, inainte si dupa echipamentul de tratare a apei
 - Prezentarea unui sistem de by-pass de excludere a dedurizatorului
 - Prezentarea unei clapete de retinere a apei

Verificati sa fie respectate conditiile de functionare de mai jos:

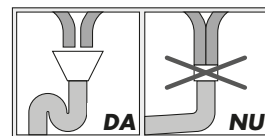
- presiune: 2-6bar
- temperatura ambianta: 5-40C
- temperatura apa: 5-40C
- debit minim apa: 1000 l/ora (cu Δp=1bar)
- tensiunea retelei de alimentare electrica: 230V+/-10%; 50-60Hz

In cazul in care exista pierderi, saramura nu e o substanta iritanta, nu e toxica sau nociva, nu produce vapori daunatori. Totusi, evitati contactul cu ochii.

- Nu demontati niciodata componentele vanei!
- Verificati ca in timpul instalarii conductele sa nu aiba resturi de materiale la interior sau alte corpuri straine.
- Pentru alimentarea electrica, se foloseste o priza de curent de 230V
- Pentru o functionare corecta a dedurizatorului, nu efectuati prelungirea cablului de alimentare electrica.
- Dupa instalare, verificati ca aparatul sa nu fie asezat pe cablul electric de alimentare.
- Introduceti filtrul (6) intre by-passul de excludere a instalatiei si intrarea apei in dedurizator.
- Legaturile de intrare si iesire ale dedurizatorului la instalatie trebuie realizate cu conducte flexibile si racorduri antivibrante.
- Conectati conducta de descarcare a vanei si conducta de prea-plin a rezervorului de sare la canalizare cu 2 conducte separate (in furnitura, vezi schemele de instalare)
- IMPORTANT: Evacuarea trebuie sa fie libera (la presiune atmosferica) si nu obturata.
- Realizati o evacuare la canalizare care sa aiba o capacitate suficienta (Φ25mm)
- Evacuarea trebuie sa fie pozata mai jos decat prea-plinul rezervorului.

IMPORTANT:

- In cazul unor presiuni mai mici de 2 atm, instalati un hidrofor
- Pentru presiuni mai mari de 6 atm, instalati un reductor de presiune
- Dupa contor, instalati o clapeta de retinere
- Pentru uz potabil, se recomanda o duritate reziduala de 15f.

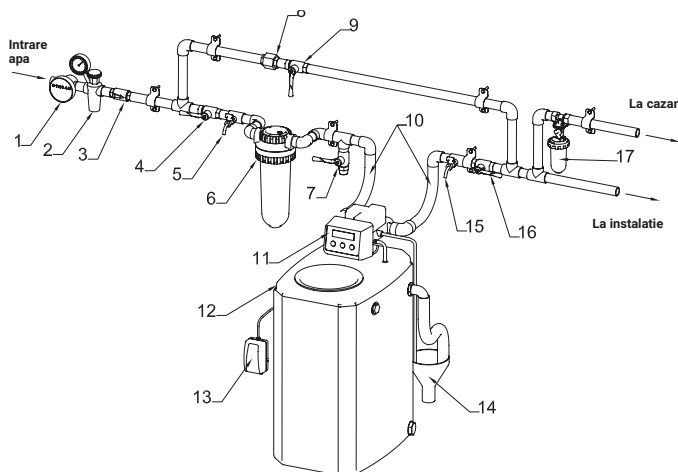


Dupa finalizarea instalarii, scoatei stinghiile de lemn din interiorul rezervorului de saramura, care asigura stabilitatea rezervorului pe timpul transportului.

Contactati Service-ul pentru punere in functiune.

Nu utilizati echipamentul inainte de punerea in functiune de catre Service.

8.2 - INSTALAREA



- 1) Contor
- 2) Reductor presiune (numai daca e necesar)
- 3) Clapeta retinere
- 4) Robinet inchidere in amonte
- 5) Robinet prelevare mostra apa bruta
- 6) Filtru deznisipator
- 7) Derivatie apa filtrata pentru gradina
- 8) Racord olandez
- 9) Robinet by-pass
- 10) Racorduri flexibile
- 11) Cap dedurizator
- 12) Monobloc dedurizator (contine rezervor sare, rasini)
- 13) Priza de curent 230V-50/60Hz-12V ca/cc
- 14) Golire
- 15) Robinet prelevare mostra apa dedurizata
- 16) Robinet inchidere in aval
- 17) Dozator anticalcar (pentru protectia cazanului)

9 - PORNIRE SI PUNERE IN FUNCTIUNE

The start up and testing of the softener must be carried out by authorized technical staff, who will take care of:

- CHECKING INSTALLATION
- MEASURING WATER HARDNESS
- PROGRAMMING TIMER
- CARRYING OUT A MANUAL REGENERATION
- CALIBRATING MIXING VALVE (for potable use only)
- STARTING UP EQUIPMENT
- GIVING INSTRUCTIONS TO THE USER ON USE AND MAINTENANCE OF SOFTENER

9.1 - REGLAREA VANEI DE REGLAJ (DURITATE REZIDUALA)

Vana este dotata cu un regulator al duritatii reziduale, pozitionat intre intrare si iesire.

Aceasta de amestec vana mix se regleaza in sens crescator; cu cat reglajul este mai larg, cu atat duritatea reziduala este mai mare.

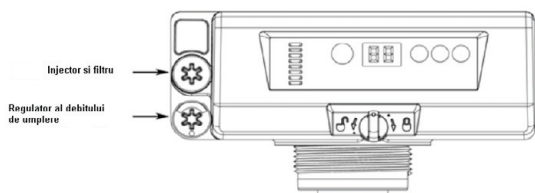
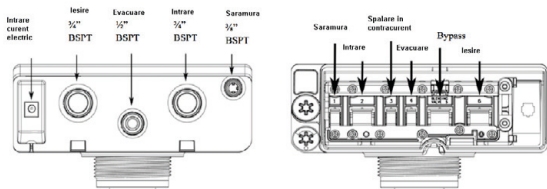


Figura 3



9.2 - UMLEREA REZERVOULUI DE SARE

Modulul dispune de un ciclu de regenerare special, numit "ciclu de umplere", care se utilizează în timpul fazei de punere în funcțiune a instalației, pentru a efectua umplerea rezervorului de sare; acest ciclu se compune dintr-o singură oprire în poziția de 270°, cu durată de 6 minute. Pentru umplerea rezervorului de sare acest ciclu, utilizați următoarele taste:

- Apasați tasta timp de 1 secundă
- Apasați din nou tasta timp de 1 secundă
- Apasați și țineți apăsată tasta până când se porneste motorul

În timpul fazei "ciclului de umplere", pe ecran se pot vizualiza dungi orizontale fixe - - - -

În timpul opririi ciclului de umplere, cele 4 dungi orizontale apar în mișcare. Dacă este necesar, repetați operațiunea. Pentru a anticipa oprirea ciclului, apăsați tasta timp de 1 secundă.

10 - UTILIZAREA DEDURIZATORULUI

10.1 - AVERTIZARI PENTRU UTILIZARE

Pentru completarea sării în rezervorul de saramură, utilizați întotdeauna sare Gel, de tip:

SARE PR (cod 410.600.44)

SARE G (cod 410.600.35)

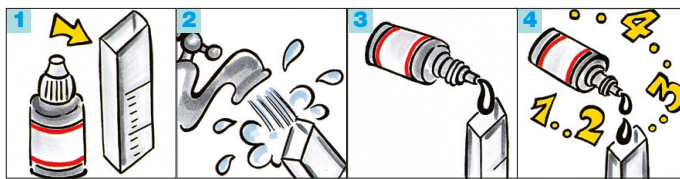
Cu excepția actualizării ceasului și programărilor fasciculelor orare de alarmă sare, nu modificați niciodată programarea Timerului efectuată de către Service. Cu ajutorul kitului de analiză corespunzător ce poate fi furnizat de Gel, verificați duritatea apei la fiecare 2 luni.

În caz de incendiu, debransați imediat alimentarea electrică, nu respirați vaporii emanați prin ardere (butelie sau rasini) și folosiți echipamente de protecție la foc.

10.2 - MASURAREA DURITATII APEI

Dupa cum s-a mentionat anterior, la fiecare 2 luni e necesar sa se efectueze controlul duritatii apei la iesirea din dedurizator. În cazul în care ar rezulta o valoare mai mare de 15f, este necesar să chemați Service-ul care a efectuat punerea în funcțiune, pentru verificare și reglaje.

Pentru a măsura duritatea apei la ieșire, procedați așa după cum este arătat în figura:



1. Luați eprobeta din cadrul kitului
2. Clătiți-o cu apă curentă și umpleți-o până la valoarea "5ml"
3. Varsați în eprobeta o picătură de reactiv și agitați-o ușor. Apa va capăta culoarea roșie.
4. Repetați operațiunea numărând picăturile puse în apă, până când apa va capăta culoarea verde închis, culoarea reactivului utilizat.

EXEMPLU: 20 PICĂTURI = 20°F DE DURITATE

Adică dacă pentru obținerea unui viraj de culoare au fost versate 20 de picături, atunci înseamnă că duritatea apei este de 20°F

Valoarea durității reziduale pentru apă potabilă, recomandată de Gel, este de 15°F

10.3 - OPRIREA DEDURIZATORULUI

Dacă dedurizatorul nu se folosește pentru o perioadă mai mare de 10-14 zile, este necesară debransarea de la alimentarea electrică, închiderea robinetilor din amonte și aval și deschiderea robinetului de by-pass (vezi schemele din paragraful 9.2)

Dupa o asemenea perioadă de neutilizare, realimentați dedurizatorul cu energie electrică, deschideți robinetii din amonte și aval și închideți-l pe cel de by-pass.

Efectuați o regenerare manuală. Pentru a lansa această operațiune, apăsați tasta .

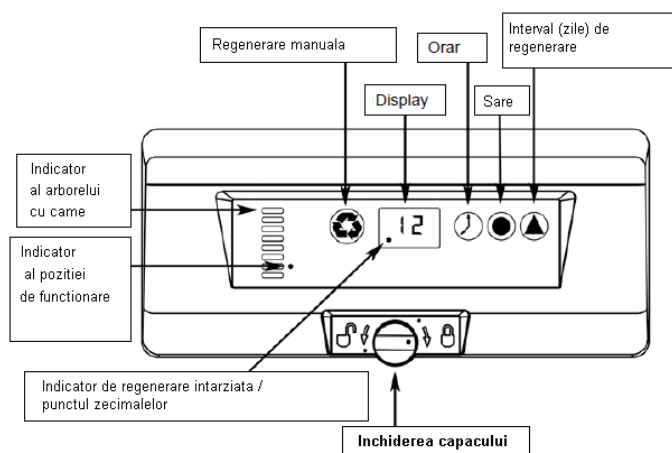
11 - ÎNTREȚINERE

Pentru funcționarea corectă a dedurizatorului, este necesar să efectuați periodic următoarele operațiuni:

INTERVENȚIE	FRECVENȚA (zile)	OPERATOR	OBSERVAȚII
Curățarea cartusului filtrului din amonte de dedurizator	60	Utilizator	
Curățarea rezervorului de saramură	180	Utilizator	
Controlul și completarea sării în rezervorul de saramură	15	Utilizator	În fașe di avviamento, in base al modello dell'addolcitore e alla frequenza di rigenerazione, il tecnico CAT, consiglierà l'utilizzatore in merito alla frequenza ottimale di questo controllo.
Controlul duritatii apei la iesire, cu kitul de analiza corespunzator	60	Utilizator	Se la durezza è superiore a 15°F, chiamare il centro assistenza CAT che ha effettuato l'avviamento per le opportune verifiche e tarature.
Verificarea orei exacte pe timer	60	Utilizator	
Revizia dedurizatorului	365	Service	

12 - FUNCTIONAREA SI DISPUNEREA COMENZILOR TIMERULUI 604

Display LED mare:	Un display mare LED cu 2 cifre permite o vizibilitate buna a majoritatii partilor instalatiilor.
Programare simplificata in 3 faze	pentru a programa complet vana sunt necesare numai 3 butoane.
Indicatorul arborelui cu came:	o coloana cu ferestre situate la stanga timerului furnizeaza un indicator de pozitie a arborelui cu came.
Indicatorul pozitiei de functionare:	este amplasat langa fereastra ce ramane luminata in timpul ciclului de functionare.
Salvarea datelor in cazul intreruperii alimentare:	Timerul 604 salveaza ora zilei in cazul lipsei curentului electric. Ora ramane in memorie de la 6 la 24 de ore in functie de instalatie. Daca sursa de energie a memoriei se descarca, ora reincepe de la „0” imediat ce se restabileste alimentarea cu curent electric. Ora trebuie sa fie reprogramata pentru a permite ca regenerarea sa aiba loc la ora 2:00. Nota: toti ceilalti parametri programati sunt alocati in Flash memory si sunt pastrati in timpul intreruperilor de alimentare. Durata de pastrare a Flash Memory este de 100 de ani.



13 - PROGRAMAREA VANEI 368/604

ORA DIN ZI

0

Apasati tasta pana cand se afiseaza ora dorita, apoi eliberati.

Domeniu: de la 0 la 23 ore.

Nota: minutele trecute sunt resetate la zero cand se schimba orele. Din fabricatie este 0.

DOZAREA REGENERANTULUI

0.6

Apasati tasta pana la doza de regenerant dorita, apoi eliberati.

Domeniu: de la 0,2 kg la 6,0 kg.

Intre 0,2 kg si 1,0 kg se obtin cresteri de 0,05 kg.

Intre 1,0 kg si 3,0 kg se obtin cresteri de 0,10 kg.

Intre 3,0 kg si 6,0 kg se obtin cresteri de 0,50 kg.

INTERVAL DE REGENERARE:

3

Apasati tasta pana cand se afiseaza intervalul de regenerare, apoi eliberati

Domeniu: de la 0 la 30 de zile.

0 = dezactivat.

0,3 = regenerare la fiecare 8 ore: la orele 2, 10 si 18.

0,5 = regenerare la fiecare 12 ore: la orele 2 si 14.

1 ÷ 30 = zile.

Nota: minutele ce au trecut sunt resetate la zero cand se schimba orele. Standard este 3 zile.

REGENERARE MANUALA

REGENERARE INTARZIATA:

12

Apasati si eliberati tasta pentru a programa o regenerare intarziata. Sistemul va porni regenerarea la urmatoarea ora de regenerare (la orele 2:00). Repetati procedura pentru a dezactiva regenerarea intarziata. Indicatorul de regenerare clipeste atunci cand este activata regenerarea intarziata.

REGENERARE IMEDIATA:

Apasati si mentineti apasata timp de 3 secunde tasta pentru a incepe o regenerare imediata. Timerul va afisa un simbol in cascada (- -) trecand la faza de spalare in contracurent.

AVVIO RAPIDO DELLA VALVOLA

AVVIO RAPIDO:

01

Apasati si mentineti apasata timp de 3 secunde tasta pentru a incepe o regenerare imediata. Timerul va afisa un simbol in cascada (- -) trecand la faza de spalare in contracurent.

1. Apasati si eliberati tasta pentru a afisa „C1”.
2. Apasati simultan si eliberati tasta si tasta pentru a deplasa vana in faza urmatoare.
3. Apasati si eliberati tasta pentru a afisa „C2”.
4. Repetati operatiunile indicate la punctul 2 si la punctul 3 pentru fiecare faza.

REVENIREA LA FAZA DE FUNCTIONARE:

apasati simultan si eliberati tasta si tasta timp de 3 secunde in timpul unei faze de regenerare. Vana va sari fazele de regenerare restante si va reveni la pozitia de functionare. Cand vana revine in pozitia de functionare, pe display se afiseaza ora din zi.

TABEL AL VALORILOR DIN FABRICATIE A CICLURILOR

C#	Descrierea fazei	Directia fluxului in interiorul rasilii	Sistemul 1 (min)	Sistemul 2 (min)	Sistemul 3 (min)	Sistemul 4 (min)	Nota
C1	Spalare in contracurent	↑	8	8	1	3	Definita din selectia numarului de model
C2	Aspiratie + spalare lenta	↓	* + 25	* + 45	* + 25	* + 45	* Aspiratia saramurii calculate din dozarea sarii
C3	Refacerea presurizarii	Niciuna	3	3	3	3	Echilibrarea presiunii regenerantului rezidual din butelie
C4	Spalare rapida	↓	3	3	1	3	Limpezirea regenerantului rezidual al buteliei
C5	A doua spalare in contracurent	↑	1	1	1	1	Reasezarea patului de rasina
C6	A doua spalare rapida	↓	1	1	1	1	Limpezire ulterioara
C7	Umplerea rezervorului de saramaura	Niciuna	Nota	Nota	Nota	Nota	Definit de dozarea de sare

PORNIRE

Înainte de a pune în funcțiune echipamentul, citiți cu atenție secțiunea „pornirea rapidă a vanei”. Nu introduceți regenerant în rezervorul de saramură.

1. După ce ați închis intrarea apei în sistem, amplasați vana de by-pass pe poziția „nu în bypass” (în funcțiune).
2. Apasați și mențineți apăsată tasta  timp de 3 secunde. În acest mod se obține o regenerare manuală și trecerea în faza de spalăre în contracurent.
3. Umpleți cu apă butelia.

A. Cu vana în spalăre în contracurent, acționați foarte lent asupra robinetului de alimentare cu apă până la circa $\frac{1}{4}$ din poziția de deschidere. Apa începe să intre în butelie. Încetul cu încetul butelia se umple cu apă, aerul iese pe la evacuare.

ATENȚIE: dacă se deschide prea rapid robinetul de intrare, agentul de filtrare poate ieși din butelie către vana sau către țevi. În poziția deschis cu $\frac{1}{4}$, ar trebui să se simtă ca iese aerul lent din circuitul de evacuare al vanei

- B. Când întreaga cantitate de aer a ieșit din butelie (apa începe să iasă în mod constant din circuitul de evacuare), deschideți complet intrarea principală a apei. Astfel se scoate apa reziduală din butelie.
- C. Lasăți să curgă apa către evacuare până când apa curge curată. În acest mod se elimină corpurile străine din patul filtrant.
- D. Închideți alimentarea cu apă și lasăți sistemul în această stare timp de circa 5 minute pentru a permite ieșirea tuturor bulelor de aer din butelie.

4. Adăugați apă în rezervorul de saramură.

A. Din poziția de funcționare, apăsați tasta  pentru a începe o regenerare manuală.

B. Amplasați vana în poziție de umplere (C7) permițând curgerea în fazele de regenerare. Vana va trimite cantitatea adecvată de apă în rezervorul de saramură, apoi va reveni în poziția de funcționare.

NOTA: dacă rezervorul are o grila de fund, așteptați ca ciclul de umplere să fie finalizat și ca aparatul să revină în poziție de funcționare. În continuare adăugați apă până când se obține un nivel al apei de circa 25 mm deasupra grilei.

5. Verificați aspirația regenerantului.

A. pornind de la poziția de funcționare apăsați tasta  pentru a începe regenerarea manuală.

B. Vana începe o regenerare manuală și se poziționează în faza de spalăre în contracurent (C1). Apasați și eliberați tasta  și tasta  pentru a avansa la faza de spalăre lentă (C2).

C. Verificați apa ce iese din rezervorul de saramură. Dacă nivelul de apă nu scade, controlați toate racordurile circuitelor de aspirație.

6. Dacă nivelul de apă din rezervorul de saramură scade, apăsați și eliberați tastele  și  timp de 3 secunde pentru a roti vana în poziția de funcționare.

7. Deschideți robinetul amplasat după sistemul de tratare a apei. Lasăți deschis robinetul până când curge apă curată.

8. Introduceți sare în rezervorul de saramură.

ATTENZIONE: Asigurați-vă ca sistemul este corect dezinfectat conform recomandărilor producătorului sistemului de tratare a apei.

Sistemul de tratare a apei la ora actuală este complet operativ.

Proceduri de selecție și de resetare a sistemului

Timerul 604 dispune de patru programe selectabile. Această selecție se adaptează la modele multiple de butelie și diverse condiții de apă de alimentare. Se recomandă să contactați instalatorul înainte de a modifica configurația sistemului.

Selectarea sistemului :

1. Apasați simultan și mențineți apăsată tastele  și  timp de 3 secunde.
2. Se va afișa un „u” mic în partea stângă a display-ului. La dreapta display-ului se va afișa configurația actuală a sistemului.
3. Apasați tasta  pentru a crește numărul de setări ale sistemului și eliberați tasta atunci când se afișează configurația dorită.
4. Numărul ce se afișează va fi păstrat în Flash memory atunci când vana iese din programare după 5 secunde.

Resetarea selecției sistemului:

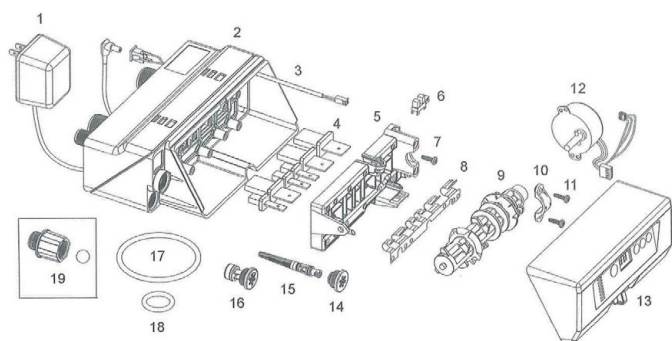
Pot fi resetați toți parametrii de programare, cu excepția orei din zi. Pentru a reseta Flash memory în condițiile din fabricație, introduceți valoarea „0”.

1. Apasați simultan și mențineți apăsată tastele  și  timp de 3 secunde.
2. Se va afișa un „u” mic în partea stângă a display-ului. La dreapta display-ului se va afișa configurația actuală a sistemului.
3. Apasați tasta  și derulați afișajele de pe display până când se afișează „0”.
4. Așteptați 5 secunde pentru ca setarea să fie păstrată în Flash memory. Display-ul revine la configurația orei. Vana acum este programată acum standard în configurația de sistem 1.
5. Respectați fazele 1-4 ale procedurii de selecție a sistemului pentru a selecta configurația dorită a sistemului.

Configurația programată

Ciclu	Sistemul u1 (in minute)	Sistemul u1 (in minute)	Sistemul u1 (in minute)	Sistemul u1 (in minute)
Spalăre în contracurent	8	8	1	3
Aspirație saramură	Calculat	Calculat	Calculat	Calculat
Spalăre lentă	25	45	25	45
Spalăre rapidă	3	3	3	3
A doua spalăre în contracurent	3	3	1	3
A doua spalăre rapidă	1	1	1	1
Umplerea rezervorului de saramură	1	1	1	1
Umplerea rezervorului de saramură	Calculat	Calculat	Calculat	Calculat

Schema explodată și piese de schimb vana 368/604



Numar	Cod	P.N.	Descriere	Cantitate
1	AW500	1000814	Alimentator 230 VAC, 50 Hz, priza europeana	1
	AW501	1000813	Alimentator 230 VAC, 50 Hz, priza europeana	
	AW502	1000811	Alimentator 120 VAC, 60 Hz, priza USA	
2+4+5+7+8	AW261	3025678	Kit corp vana 368	1
3	AW260	3022576	Cablul electric de alimentare a senzorului optic	1
4	AW250	3007947	Kit vane cu disc	1
5	AW251	3022012	Placa superioara	1
6	AW129	1235373	Interrupator senzor optic	1
7	AW174	3030450	Surub	12
8	AW252	3022017	Arc	1
9	AW253	3022014	Arbore cu cama	1
10	CD100	1000589	Calaret de fixare arbore cu cama	1
11	AW174	3030450	Surub	2
12	AW254	3026537	Motoreductor cu cabluri	1
13	AW280	3030172	Timer 604	1
14	AW107	1000269	Capac de fixare arbore cu cama	1
15	AW266	3025326	Ansamblu injector "E", galben, butelie 6" + filtru	1
	AW267	3025327	Ansamblu injector "F", portocaliu, butelie 7" + filtru	
	AW268	3025328	Ansamblu injector "G", havana, butelie 8" + filtru	
	AW269	3025329	Ansamblu injector "H", purpuri deschis, butelie 9" + filtru	
16	AW115	1000221	Regulator de transport apa 0,14 gpm	1
17	AW172	3029969	O-ring de conexiune la butelie	1
18	AW169	3030918	O-ring 1,05"	1
19(*)	AV146	3031526	Regulator de spalare in contracurent extern 1,00 gpm	1
	AV147	3031527	Regulator de spalare in contracurent extern 1,33 gpm	
	AV148	3031528	Regulator de spalare in contracurent extern 1,75 gpm	
	AV149	3031529	Regulator de spalare in contracurent extern 2,20 gpm	
(**)(*)	AV185	3022042	Kit surub de amestec	1

NOTA: nu sunt disponibile piese de schimb pentru alimentatorul motorului sau al placii de comanda a timerului.

(*) nu este inclus in vana, de comandat separat. (**) nu este vizualizat.

14 - REZOLVAREA PROBLEMELOR TIMERULUI 604 – CODURI DE EROARE

PROBLEMA	CAUZA	SOLUTIE
Se afiseaza inscristul E1	Configurarea programului a fost alterata.	Apasati o tasta oarecare. Daca „E1” nu dispare, inlocuiti timerul.
Se afiseaza inscristul E3	Timerul nu percepe pozitia arborelui cu came si revine la pozitia de functionare. Arborele cu came nu se roteste in timp ce se afiseaza inscristul E3.	Asteptati pana cand vana revine in pozitia de functionare. Circuitele de pe display indica faptul ca motorul se roteste. Verificati daca motorul este conectat. Verificati sa fie conectat cablajul la motor si la modulul timerului. Verificati ca angrenajul motorului sa fie cuplat la arborele cu came. Daca este complet conectat, inlocuiti componentele in aceasta ordine:
Desprinderea rezervorului de saramura.	A. Teava de regenerant este desprinsa. B. Conducta de evacuare astupata de corpuri straine.	A. Asigurati-va ca toate racordurile tevi de regenerant sunt cu etansare perfecta. B. Curatati evacuarea vanei.
Iese apa dura dupa regenerare.	A. Regenerarea incorecta. B. Pierdere pe la vana de by-pass C. O-ring in jurul tevi	A. Repetati regenerarea dupa ce v-ati asigurat ca dozele de regenerant sunt corecte. B. Inlocuiti vana de by-pass C. Inlocuiti o-ringul.
Vana nu aspira regenerantul	A. Circuitul de evacuare astupat. B. Injector astupat. C. Corpurile straine impiedica inchiderea supapelor cu disc a vanei.	A. Indepartati obstacolul. B. Curatati injectorul si filtrul. C. Indepartati corpurile straine de pe supapele cu disc.
Vana nu regenereaza automat	A. Alimentator AC sau motor neconectate. B. Motor defect.	A. Conectati alimentarea. B. Schimbati motorul
Vana regenereaza la o ora gresita din zi.	Ora din zi setata prost.	Setati corect ora din zi.
Aspiratie intermitenta a regenerantului	Presiunea apei insuficienta.	Mentineti o presiune minima de 1,3 bar (20 psi)
Apa netratata dupa regenerare.	A. Lipsa regenerantului in rezervor. B. injector inchis.	A. Adaugati regenerant in rezervor. B. Curatati injectorul si filtrul.
Spalare in contracurent sau evacuare la viteza ridicata sau prea redusa	A. Utilizare inadecvata a evacuarii B. B. lipsa regulatorului de evacuare C. Circuit de evacuare astupat.	A. Inlocuiti regulatorul de evacuare cu un model adecvat. B. Instalati un regulator de evacuare. C. Indepartati obstacolul de pe circuitul de evacuare.
Furnizare de apa tratata intre regenerari.	Timer neprogramat corect.	Verificati dozarea sarii si frecventele de regenerare.

15 - AVERTIZARI CU PRIVIRE LA RECICLARE

Informații pentru utilizatori privind colectarea deșeurilor de echipamente EEE



Produsele achiziționate de dvs. se încadrează în categoria « Echipamentelor Electrice și Electrocasnice de uz gospodăresc » (denumite EEE) conform H.G. 1037/2010.

Această pictogramă indică faptul că DEEE nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere, și că ele fac obiectul unei colectări selective. Utilizatorii au rolul determinant în re folosirea, predarea în vederea reciclării, și valorificării în toate formele a DEEE. Utilizatorul este însărcinat cu expedierea aparatului la sfârșitul duratei de viață a acestuia la un centru specializat.

Nerespectarea acestei reguli atrage după sine aplicarea sancțiunilor prevăzute de legea în vigoare cu referință la gestionarea deșeurilor.

Substanțele periculoase prezente în echipamentele electrice și electronice precum și în deșeurile acestora pot afecta grav viața, integritatea și sănătatea umană și pot produce poluări grave asupra mediului.

Pentru informații detaliate cu privire la sistemele de colectare disponibile, vă rugăm să vă adresați serviciului local de gestionare a deșeurilor din magazinul de unde l-ați achiziționat.

16 - CONDIȚII DE GARANTIE

Firma Gel garantează ca produsele vandute nu prezintă defecte de proiectare, realizare și vicii inerente ale materialelor utilizate, în condiții normale de funcționare și conform manualului de instrucțiuni.

Cumpărătorul este unicul titular al drepturilor de garanție, în conformitate cu Directiva europeană 1999/44/CEE.

Firma Gel garantează propriile echipamente pentru defecte de conformitate pe o perioadă de 24 de luni începând cu data achiziției, dovedită de un document fiscal, chiar și în cazul în care au fost efectuate intervenții în perioada de garanție în acest interval de timp.

Garantia acoperă toate partile componente ale echipamentului și prevede repararea sau dacă este necesar înlocuirea gratuită, în funcție de hotărârea service-ului autorizat Gel, pentru defecte de conformitate.

Garantia nu acoperă: partile estetice și partile care sunt supuse uzurii. De asemenea, nu acoperă daune derivând din cauze neimputabile producătorului, de exemplu: transportul, instalarea sau întreținerea greșită, variații de tensiune electrică sau presiune hidraulică, lovituri, fulgere, coroziuni, exces de umiditate, forța majoră.

Garantia se acordă cu condiția ca la instalare, utilizare și întreținere să fi fost respectate indicațiile furnizate de Gel în manualul de instrucțiuni.

În cazul în care se constată defecte de neconformitate ale produsului în perioada de garanție, cumpărătorul trebuie să se adreseze Service-ului autorizat Gel.

Reclamații

Pentru reclamații, adresați-vă vânzătorului.

Kedves Vevő, köszönjük, hogy a GEL vízlágyítóját választotta.
A vízlágyító megóvjaa fűtésrendszert, a kazánt, a vízmelegítő boiler, a háztartási gépeket valamint a csapokat a vízkőlerakódástól.

KÉZIKÖNYV

Kérjük, olvassa el részletesen az útmutatót. Fontos információkat talál benne, melyek a termék helyes használatához segítség.
GEL SpA fenntartja a jogot, a jövőbeni bármilyen változtatáshoz vagy cseréhez a terméket illetően.

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

- A biztonságos használat érdekében, kérjük olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót.
- A vízlágyítót száraz helységbe, napsugártól védve szereljük be, úgy, hogy helyet hagyjunk a berendezés jövőbeli karbantartásához, tisztításhoz vagy sófeltöltéshez.
- Ha a berendezés fektetve vagy fejreállítva volt, akkor 8 órát várjon a beüzemeltetéssel.
- A beszerelést és az elektromos összekötést csakis tapasztalt szerelő végezheti el, az országban érvényben levő szabványoknak és ezen használati utasítás 9. fejezetének megfelelően.

-  Kisebbség elkerülése érdekében a TIMER dobozát sose nyissuk ki.
-  Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási folyamatot elvégeznénk, ellenőrizzük, hogy a berendezés ki van kapcsolva és a tápkábel kihúzva.
-  Az elektromos vezetéket az országban érvényben levő szabványok szerint földelni kell.
-  Ne a tápkábelnél fogva húzzuk ki a berendezést a kábelből.

TARTALOMJEGYZÉK

1. Szabványok-CE jelzés-Minőségi nyilatkozat.....	17
2. A vízlágyító előnyei.....	17
3. Szakszókincs & szójegyzék.....	17
4. GEL vevőszolgálat.....	17
5. Be- és szétszerelés.....	17
6. Fuvar § mozgatás.....	18
7. Technikai jellemzők.....	18
8. Beszerelés.....	18
9. Beüzemeltetés és műszaki átvétel.....	19
10. A vízlágyító használata.....	19
11. Karbantartás.....	20
12. A TIMER 604 működése és vezérlése.....	20
13. A 366/604-es szelep programozása.....	20
14. Nehézségek kiküszöbölése TIMER 604-hibajelek.....	23
15. Hulladékfeldolgozási intézkedések.....	23
16. Garanciális feltételek és vevőszolgálat.....	23

1 - SZABVÁNYOK-CE JELZÉS-MINŐSÉGI NYILATKOZAT

A vízlágyítók követik az Európai irányelveket, jogokat és rendeleteket.

Alacsony feszültség irányelv:

73/23/CEE

93/68/CEE

Elektro mágneses Kompatibilitás irányelv:

89/336/CEE

92/31/CEE

93/68/CEE

93/97/CEE

RoHS és WEEE irányelv:

02/98/EEC

02/96/EEC

03/108/EEC



MEGJEGYZÉS: Az érvényben levő szabványok szerint a beszerelő cég köteles egy minőségi nyilatkozatot kiadni a kivitelezett rendszerről.

2 - A VÍZLÁGYÍTÓ ELŐNYEI

A víz a talaj különböző rétegein áthaladva ásványi sókat old ki a kőzetekből, melyek túlnyomó része kalcium és magnézium.

Ezek mennyisége határozza meg a vízkeménységet és ez a jelenség felelős a vízkövesedésért, mely a vízrendszerek, boilerok elektromos háztartási kisgépek, szelepek és csapok károsodásához vezet.

Ha a víz keménysége magasabb, mint 15°f* (ez kb. 8,4 dH), akkor ajánlatos vízlágyítót használni. Ez visszatartja a feloldódott kalcium és magnézium sókat egy olyan speciális szintetikus gyantával mely leköti a túlzott keménységet.

A vízlágyító nemcsak a fűtés és a vízrendszer élettartamát növeli, de használata maximálisan elősegíti a háztartási berendezések energia hatékonyságát, csökkenti a karbantartási költségeket, a fogyasztást és a villany- valamint gázzárlást.

A vízlágyító használata lecsökkenti a tisztítószeres használatát, növeli a ruhák élettartamát, az ételek főzési ideje is csökken és a csapok valamint a mosdók, inox mosogatók tisztítása is könnyebben végezhető.

A lágyított víz a haját és a bőrt is fénylővé, puhává teszi.

3 - SZAKSZÓKINC S SZÓJEGYZÉK

A VÍZKEMÉNYSÉG

A vízkeménység legtöbbet használt mértékegysége a francia fok: (°f) ami a vízben levő kalcium- és magnézium sókat jelenti.

Egy francia fok 1 °f az egy köbméternyi vízben fellelhető 10 gramm mennyiségű kalcium karbonátnak (CaCO3) felel meg.

Lágyított víz

< 15° f

Kemény víz

15° - 25° f

Nagyon kemény víz

> 25° f

VÍZLÁGYÍTÓ

Ioncserés gyanta segítségével, kivonja a kalcium- és magnézium sokata vízből.

REGENERÁLÁS

A vízlágyítóban található gyanta átmosása sós vízzel, a kalcium- és magnézium eltávolítására.

BESZERELÉS

A vízlágyító bekötése a vízrendszerre, szakember által, ezen használati útmutató ábrái szerint.

BEÜZEMELTETÉS

GEL szakember által való beüzemeltetés, a szakember a vízlágyító korrekt beállítását ellenőrzi, majd elvégzi a beüzemeltetést és a műszaki átvételt.

4 - ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Technikai segítségért kérjük forduljon közvetlenül kereskedőjéhez vagy szerelőjéhez akitől vásárolta a készüléket

Bármilyen információval kapcsolatban kérjük adja meg a vízlágyító gyártási számát, melyet a terméken valamint a dobozán talál.

5 - BE- ÉS SZÉTSZERELÉS

A berendezés összeszerelését csakis GEL szakember végezheti.

Ha az garancia első két évében a vízlágyítót a helyéből ki kell mozdítani és egy másik helységbe áthelyezni, akkor ismét el kell végezni a beüzemeltetést egy GEL szakember által.

6 - FUVAR & MOZGATÁS

6.1 MOZGATÁS

- A vízlágyítót eredeti csomagolásban mozgassa.
- Ne állítsa fejjel lefelé, respektálja a donozon lévő nyílak irányát.
- Megfelelő mozgatóeszközöket használjon.
- Ne halmazza fel
- Ne ütköztessen
- Ügyeljen a mozgítás alatt a lehetséges egyensúlyvesztésre

6.2 TANÁCSOK A KÖRNYEZETVÉDELEMRE

Csomagolás: A csomagolóanyag újra felhasználható, vagy a szeméttelre szállítható.
Ne dobja el a környezetbe.
A vízlágyító újra felhasználható alkatrészeinek a kinyerése végett az érvényes hulladékfeldolgozási törvényt kell respektálni.

7 - TECHNIKAI JELLEMZŐK

MODEL		10	15	20
CSATLAKOZÓ	(col)	3/4"	3/4"	3/4"
CIKLIKUS KAPACITÁS	(m ³ x 1 °f)	50	75	100
ÁTFOLYÁSI	(liter/perc)	16	24	32
TELJESÍTMÉNY-IVÓVÍZ	(ΔP<0,8 bar)		(ΔP<0,9 bar)	(ΔP<1 bar)
ÜZEMI NYOMÁS	(bar)	2÷6	2÷6	2÷6
SÓTARTÁLY TARTALMA	(l)	20	20	20
SÓFELHASZNÁLÁS REGENERÁLÁSHOZ	(kg)	1,20	1,80	2,40
REGENERÁLÁS	(perc)	48	58	67
IDŐTARTAMA				
ELEKTROMOS	(V/Hz)	230/50	230/50	230/50
TPFESZÜLTSG				
MÉRETEK	(cm)	31x45x46	33x106x47	33x106x47

8 - BESZERELÉS

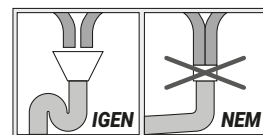
8.1 MEGJEGYZÉS A KORREKT BESZERELÉSHEZ

- A vízlágyítót csak szakember szerelheti be.
 - A vízlágyított olyan nagyságú helységbe kell beszerelni, ahol a karbantartáshoz elég tér marad.
 - A vízlágyítót a 9.2 -es paragrafus ábrája szerint kell beszerelni.
 - A szerelő semmi esetre se folyasson át vizet a vízlágyítón keresztül.
 - A vevő dolga, hogy a helyi egészségügyi képviselőnek a lágyító beszerelését közölje.
 - A vevőnek kell a lágyítóhoz szükséges sót beszerezni.
 - Háztartási ivóvíz kezelésre szánt vízlágyítók beszerelése az országban érvényben lévő szabványok szerint kell, hogy történjen. Ezen szabványok többek között az alábbiakat tartalmazzák:
 - A berendezés elhelyezése erre higiénikusan megfelelő helységbe;
 - Vízóra beépítése a berendezés után valamint analízisre szánt vízminta levételére megfelelő pont a berendezés előtt és után;
 - Egy by-pass szelep ami a vízlágyítót kiiktatja;
 - Egy manuális keverőszelep a kimenő víz keménységének a beállítására (gyárilag adott);
 - Egy visszacsapószelep beszerelése;
 - A vízminőség ellenőrzése:
 - Ha ivóvizet kezelünk akkor a vízlágyítót a 9.2-es paragrafus ábrája szerint kell beszerelni, az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló 98/83/EK tanácsi irányelvnek megfelelően.
 - Ha a vizet önálló ellátással kapjuk, akkor a kezelés előtt egy vízanalízist kell elvégeztetni, hogy az esetleges előkezelésről gondoskodni tudjunk és nehogy a lágyító korrekt működését veszélyeztessük;
 - Ellenőrizzük, az alábbi működési feltételek betartását:
 - Víznyomás: 2-6 bar
 - Levegőhőmérséklet: 5-50 C°
 - Víz hőmérséklet: 5-50 C°
 - Min.vízhozam: lásd ez előző táblázatot;
 - Hálózati feszültség: 230V ± 10%-50 Hz
- !** A sótartályból véletlenül kifolyó sós oldat nem irritáló, nem mérgező, nem kártalmas, belégzése nem veszélyes. Szemmel ne érintkezzen.

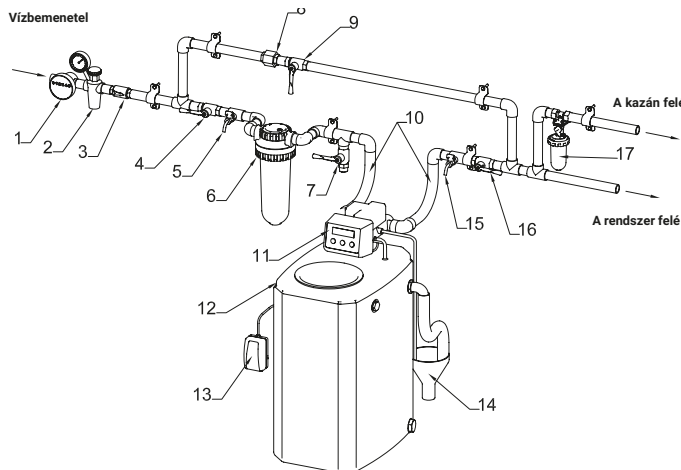
- A szelep alkatrészeit sose szereljük szét.
- Ellenőrizzük, hogy a beszerelés alatt a csővezetékekben ne maradjanak forgácsdarabkák vagy más szennyeződések;
- 230 V-os konnektor szükséges a csatlakoztatáshoz;
- A korrekt működés érdekében ne használjon hosszabbítót a tápkábelben.
- A beszerelésnél ellenőrizzük, hogy a lágyító ne álljon a tápkábelben.
- A szűrőt (6) szereljük be a by-pass és a vízlágyító bemenete közé.
- A vízlágyító csatlakoztatását (ki-be) a rendszerre felxibilis csővel és rezgésmentes csuklóval végezzük.
- A szelep lefolyócsövét valamint a sótartály túlfolyócsövét két külön csővezetékkel vezessük a lefolyóba (tartozékként szállítva, lásd a beépítési tervezetet)

FONTOS: A lefolyó szabad legyen (légtörő nyomástól) és ne legyen tömített.

- Megfelelő kapacitású szabad lefolyót használjunk.
- A lefolyó a sótartály úlfolyójánál alacsonyabban kell, hogy helyezkedjen.
- 1,5 atm alacsonyabb nyomás esetén szereljük be egy autoklávot.
- 5 atm-nál magasabb nyomás esetén szereljük be egy nyomáscsökkentőt.
- A vízóra után egy visszacsapószelepet szereljük be.
- Ivóvíz használatra 15°f keménységet javasolunk



8.2 - BESZERELÉS



- Vízóra
- Nyomáscsökkentő (ha szükséges)
- Visszacsapószelep
- Vízmintakiemelő szelep (első)
- Vízmintakiemelő csap
- Homokszűrő
- Szűrt víz elágazás kerti használatra
- Csatlakozó
- By-pass zárószelep
- Felxibilis cső vagy rezgésmentes csukló
- Timer kijelző
- Tartály (gyantatartály és sótartály egyben)
- Tápegység 230V/50 Hz-12 V Ac/Dc
- Lefolyó
- Lágyított vízmintakiemelő csap
- Vízmintakiemelő szelep (hátsó)
- Vízkezelő és korróziógátló adagoló (a kazán védelmére)

8.3 - BESZERELÉSI MŰVELETEK

8.3.1 A tápegység beszerelése

- A tápegység csatlakozókábelét a timer jobboldalára csatlakoztassuk (lásd 1 Ábra)
- A tápegységet egy megfelelő konnektorba kapcsoljuk
- Ellenőrizzük, hogy a konnektor be legyen kapcsolva (On-Off gomb)

8.3.2 sótartály vízfeltöltése

- A csomagoljuk ki a berendezést a csomagolóanyagból.
- Ellenőrizzük a szelepek korrekt állását és, hogy a by-pass szelep zárva legyen.

8.3.3 A beszerelés befejezése

- Győződjünk meg róla, hogy a szívószelep és a fűvószelep teljesen nyitva legyen és a by-pass szelep pedig zárva.
- Ellenőrizzük, hogy vízellátás legyen.
- tegyük rá a tartályra a fedelét.
- Zárjuk le a tartály fedelét.

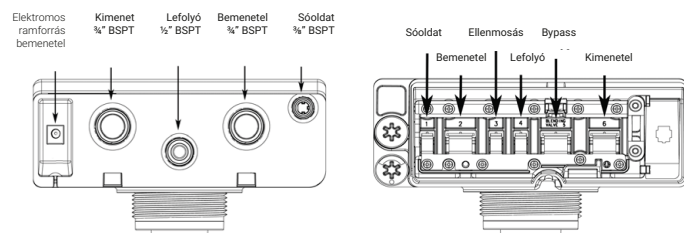
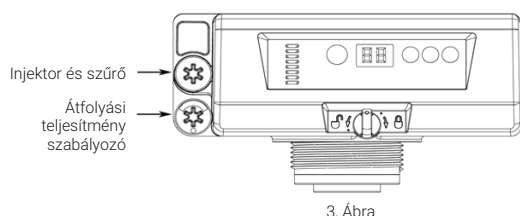
9 - BEÜZEMELTETÉS ÉS MŰSZAKI ÁTVÉTEL

A beüzemeltetést és műszaki átvételt csak szakember végezheti, aki az alábbiakat végzi majd el:

- Az összeszerelés ellenőrzése
- A vízkeménység mérése
- A timer(vezérlőfej) programozása
- Manuális regenerálás elvégzése
- A keverőszelep kalibrálása (csak ivóvíz használatra)
- A vízlágyító beüzemeltetése
- A használobetartása a lágyító használatára

9.1 - A SZABÁLYOZÓSELEP BEÁLLÍTÁSA (fennmaradó keménység)

A szelep a bementeli és kimeneteli pont között egy olyan szabályozóval van ellátva mely a fennmaradó keménységet szabályozza. Ez a keverő szelep növekedési irányban szabályozható, minél nagyobb, annál nagyobb a fennmaradó keménység.



9.2 - TÖLTÉSI CIKLUSOK

- Nyomjuk meg a gombot 1 másodpercre
- Ismét nyomjuk meg a gombot 1 másodpercre
- Nyomjuk meg folyamatosan az gombot addig amíg a motor működni nem kezd

„A töltési ciklus” módosítási fázisai alatt a kijelzőtáblán négy vízszintes vonal jelenik meg - - - -

„A töltési ciklus” leállása alatt a négy vízszintes vonal mozgásban van. Ha szükséges ismétljük meg a folyamatot még egyszer. Ahhoz, hogy a „mosási ciklust” előrehozzuk nyomjuk meg a gombot egy másodpercre.

10 - A VÍZLÁGYÍTÓ HASZNÁLATA

10.1 - HASZNÁLATI TÁJÉKOZTATÁS

Időszakosan ellenőrizzük, hogy a sótartály belsejében lévő só szintje magasabb legyen mint a sólé szintjénél.

A nem megfelelő sószint következő következményekkel jár:

- Túlzott sófelhasználás
- Kiolyó sós víz

Az órábeállításon kívül, sose változtassuk meg a GEL szervízszolgálat által beprogramozott TIMER értékeket.

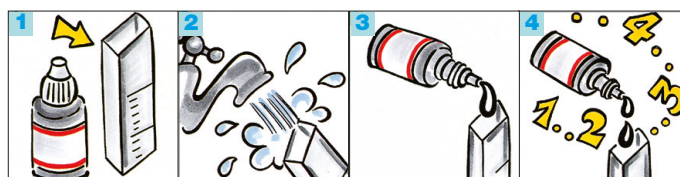
A csomagolásban található Vízkeménységi csomaggal ellenőrizzük minden két hónapban a víz keménységét.

Tűz esetén azonnal huzzuk ki a tápegységet, ne lélegezzük be a palack és a gyanta begyulladásával kefejlődött gőzt. Vegyünk fel védőruhát és légzőkészüléket ha bemegyünk a helységbe.

10.2 - A VÍZKEMÉNYSÉG MÉRÉSE

A vízlágyítóból kifolyó vízkeménységet minden két hónapban kontrolálni kell. Ha ez az érték 15°F fok-nál magasabb, akkor hívja fel a szerelőjét, aki a terméket beüzemeltette.

Az alábbi ábra szerint végezzük el a keménység mérést:



- vegyük ki a csomagolásból a kémcsövet
- Öblítsük ki a vízcsp alatt majd töltsük meg „5 ml” jelzésig
- Öntsünk a kémcsőbe egy csepp reagenst, majd lassan rázzuk meg. A víz színe piros lesz.
- Ismétljük meg a folyamatot, közben számoljuk hány csepp reagenst használunk fel ahhoz, hogy a víz színe a reagens színét elérje (sötétzöld).

PÉLDA: 20 CSEPP=20 °F KEMÉNYSÉG

Ez azt jelenti, hogy ha 20 cseppet kellett önteni a kémcsőbe ahhoz, hogy a víz színe megváltozzon akkor a vízkeménység 20°F. Minden csepp reagens 1 francia keménységi foknak felel meg. Ivóvíz használatra a fennmaradó keménység mértéke javasoljuk, hogy 15°F legyen.

10.3 - A VÍZLÁGYÍTÓ LEÁLLÍTÁSA

Ha a vízlágyítót több mint 10-14 napig nem használjuk, ki kell húzni a tápegységet a kivezetésből, mindkét vízmintakiemelő szelepet valamint a by-pass zárószelepet el kell zárni.

Manuális regenerálást végezzük el. Ahhoz, hogy ezt elvégezzük, nyomjuk meg a gombot.

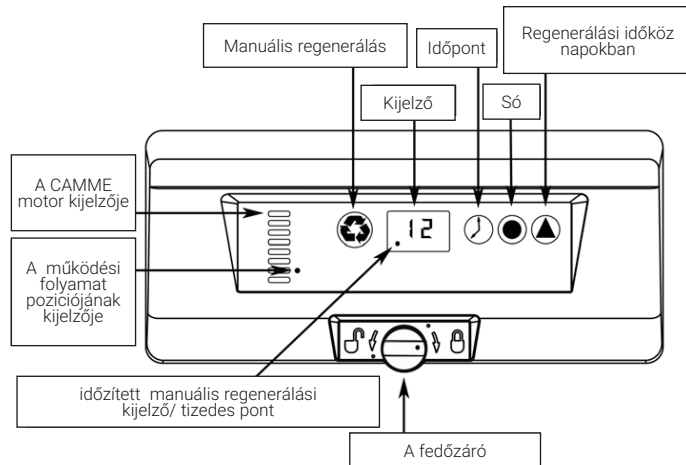
11 - KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a lágyító korrekt működését biztosítsuk, az alábbi folyamatokat kell időközönként elvégezni:

BEAVATKOZÁS	GYAKORISÁG (nap)	OPERÁTOR	
A lágyító elé beszerelt szűrő tisztítása	60	Felhasználó	
A sótartály tisztítása	180	Felhasználó	
A sótartály ellenőrzése valamint a hiányzó só pótlása	15	Felhasználó	A beüzemelés alatt, a vízlágyító modeljétől és a regenerálás gyakoriságától függően, a szerelő az optimális regenerálási gyakoriságot javasolja majd.
A vízkeménység ellenőrzése (11,2 paragrafus)	60	Felhasználó	Ha ez az érték 15°f foknál magasabb, akkor hívja fel a szerelőjét, aki a terméket beüzemeltette.
A TIMER programozásának az ellenőrzése	60	Felhasználó	
A vízlágyító műszaki felülvizsgálata	365	Szervízhalózat	
Az ejektor tisztaságának a felülvizsgálata	60	Szervízhalózat	
A gyanta fertőtlenítése	365	Felhasználó	Ahhoz, hogy a gyanta ne veszítse el idővel a hatásosságát, ezért javasoljuk, hogy minden sófeltöltésnél egy pohár (100 cc) hipót (nem illatosított) vagy nátrium-hipokloridot adjunk hozzá

12 - A 604 TIMER MŰKÖDÉSE ÉS BEOSZTÁSA

Nagy LED kijelző:	A 2 számjegyű nagy LED-es kijelző tábla nagy rálátást tesz lehetővé
Könnyített programozás 3 lépcsőben	ahhoz, hogy a szelepet beprogramozzuk 3 nyomógomb szükséges
A CAMME motor tengelyének a kijelzője	TIMER bal oldalán található kijelzőablak, mely a CAMME motor tengelyének a pozícióját jelzi
A működési folyamat pozíciójának kijelzője	ez a kijelző bekapcsolva marad a működés közben
A manuális regenerálás gombja	amikor ezt a gombot nyomjuk egy időzített manuális regenerálás vagy azonnali regenerálás kezdődik.
Az adatok mentése áramszünet esetén	a 604-es Timer áramszünet esetén is megőrzi az időbeállítást. Az időbeállítás a memóriában marad 1 6-tól 24 órán keresztül a berendezéstől függően. Ha az energiaforrás kimerül, az időbeállítás „0”-ról indul ahogy az elektromos áram visszatér. Az időbeállítást újra be kell programozni, hogy a regenerálási folyamat éjjel 2:00 kor végződjön el. Megjegyzés: az összes további beprogramozott paraméter a „Flash memory”-ban van és áramszünet esetén is mentve maradnak. A „Flash memory” 100 évig megőrzi a beprogramozott adatokat.



13 - A 368/604-ES SZELEP PROGRAMOZÁSA

NAPI PONTOSIDŐ



Addig nyomjuk a gombot amíg a kívánt időpont meg nem jelenik, ezután hagyjuk abba a nyomást.

Időköz: 0-23 óráig

Megjegyzés: az eltelt percek lenullázódnak, amikor az időbeállítás változik. Az alapbeállítás 0.

A REGENERÁLÁSI FOLYADÉK ADAGOLÁSA



Addig nyomjuk meg a gombot amíg a kívánt regenerálási adagot el nem érjük, ezután hagyjuk abba a nyomást.

Intervallum: 0,2 -6 kg-ig

0,2 és 1 kg között 0,05 kg növekedés.

1 és 3 kg között 0,10 kg növekedés.

3 és 6 kg között 0,50 kg növekedés.

Megjegyzés: a regenerálási folyadék adagolása lenullázódik amikor az érték megváltozik. Az alapbeállítás 0,60 kg

REGENERÁLÁSI INTERVALLUM

Addig nyomjuk meg az gombot amíg a kívánt intervallum meg nem jelenik, majd engedjük el.

Alapbeállítási érték: 0,40 m3

Intervallum:

0,4 m3-tól 9,5 m3-ig melyből

0,4 m3-tól 1 m3-ig 0,05 m3 növekedéssel (12 növekedés)

1 m3-tól 3 m3-ig 0,1 m3 növekedéssel (20 növekedés)

3 m3-tól 9,5 m3-ig 0,05 m3 növekedéssel (10 növekedés)

A PROGRAMOZÁS BEFEJEZŐDÖTTNEK TEKINTHETŐ

Kényszerített regenerálási folyamat intervallumának a beállítása

A 660 -as mennyiség alapján szabályzott TIMER -en beállítható a regenerálás közötti napok intervalluma.

Néhány országban ezt a beállítási lehetőséget szabvány írja elő.

Mindenesetre javasolt a napok beállítása, már csak arra az esetre, ha a mennyiségsszámláló nem működne.

Nyomjuk meg az X és X gombot 3 másodpercre.

A kényszerített intervallum programozása látható.

Nyomjuk meg az X gombot az érték növeléséhez.

Ugyanezek az értékek állíthatók be a 604-es TIMER-en

0 = nem kényszerített érték

0,3= regenerálás 8 ránként

0,5= regenerálás 12 óránként

1-30 nap regenerálások között

Alapbeállítási érték 0

MEGJEGYZÉS: ha a programozás alatt 5 másodpercig nem nyomunk meg egy gombot akkor a TIMER visszaáll a normális üzemmódra és a pontos időt jelzi.

MANUÁLIS REGENERÁLÁS

KÉSELTETETT REGENERÁLÁS:

12

Nyomjuk meg majd engedjük el az  gombot a késleltetett regenerálás beállításához.

A regenerálás ily módon a következő regenerálási időpontban fog elindulni (éjjel 2,00-kor).

Ismételjük meg a folyamatot, ahhoz hogy a késleltetett regenerálást töröljük.

A regenerálási kijelző villog abban az esetben ha a késleltetett regenerálási be van kapcsolva.

AZONNALI REGENERÁLÁS

Nyomjuk meg 3 másodpercig az  gombot az azonnali regenerálás beindításához.

A TIMER két rövid vonalas jelzést mutat majd (- -) amikor az ár ellen történő mosás fázisra ér.

A szelep egy komplett regenerálást vsz véghez.

A SZELEP GYORS BEINDÍTÁSA

GYORS BEINDÍTÁS:

C1

Nyomjuk meg 3 másodpercig az  gombot az azonnali regenerálás beindításához.

A szelep az ár ellen történő fázisra ér.

1 Nyomjuk meg majd engedjük el a  gombot, így a C 1-es fázis lesz látható.

2 Nyomjuk meg egyszerre majd engedjük el a  gombot és a Y gombot ahhoz, hogy a szelep a következő fázisra álljon.

3 Nyomjuk meg majd engedjük el a  gombot, így a C 2-es fázis lesz látható.

4 Ismételjük meg a 2. és 3. pontban leírt folyamatot minden fázisban.

AZ ÜZEMELTETÉS VISSZAÁLLÍTÁSA

Nyomjuk meg egyszerre majd engedjük el a  gombot és a  gombot a regenerálás alatt.

A szelep átugorja a fennmaradó regenerálási fázisokat majd visszaáll a normális üzemmódba.

Amikor a szelep a normális üzemmódba visszaállt a kijelző a pontos időt mutatja.

A ciklusok alapbeállítási táblázata

C#	Fázis leírás	Az áramlási irány a gyantatartályban	es rendszer (min)	es rendszer (min)	es rendszer (min)	es rendszer (min)	Megjegyzés
C1	Ár ellen történő mosás	↑	8	8	1	3	A modeltől függően
C2	Szívás+lassú öblítés	↓	* + 25	* + 45	* + 25	* + 45	*A sólé szívása a sóadagolás mértékében
C3	Túlnyomás alá helyezés	Semmilyen	3	3	3	3	Egyensúlyozza a víz nyomását a szelepleben
C4	gyors mosás	↓	3	3	1	3	Kiöblíti a gyantatartályban fennmaradó sólé
C5	Második ár elleni mosás	↑	1	1	1	1	Visszaállítja a gyanta állapotát
C6	második gyorsmosás	↓	1	1	1	1	További öblítés
C7	A sőtartály feltöltése	Semmilyen	Meg-jegyzés	Meg-jegyzés	Meg-jegyzés	Meg-jegyzés	A sóadagolás függvényében

INDÍTÁS

Mielőtt beindítanánk a berendezést, olvassuk el figyelmesen a „A SZELEP GYORS BEINDÍTÁSA” című paragrafust.

Ne töltsük fel a sőtartályt.

- 1 Miután lezártuk a bejövő vízcsapot, állítsuk be a by-pass szelepet a „NON IN BY-PASS” üzemmódba.
- 2 Nyomjuk meg és hagyjuk nyomva a  gombot 3 másodpercre, ily módon manuális regenerálás végződik el valamint az ár elleni mosás.
- 3 Töltsük tele a gyantatartályt vízzel.
 - A. Mialatt a szelep árelleni mosás alatt van, a vízcsapot csak nagyon óvatosan nyissuk meg csak a menet ¼-ig. A víz elkezd a tartályba folyni.lassanként a tartály megtelik vízzel, a levegő kiszabadul a lefolyón keresztül. **FIGYELEM:** ha a vízcsapot hirtelen nyitjuk meg a tartályban lévő gyanta kifolyhat a szelep és a csővezetékek felé. Ha viszont a csapot csak ¼-ig nyitjuk ki, hallani lehet ahogy a levegő lassanként kiszabadul a szelep lefolyóján keresztül.
 - B. Mihelyt az összes levegő kiszabadult a tartályból (a víz tartósan folyni kezd a lefolyó vonalán), nyissuk ki teljesen a bejövő víz főcsapját. Ily módon a fennmaradó vizet eltávolítjuk a gyantatartályból.
 - C. Addig hagyjuk a lefolyó felé folyni a vizet ameddig az teljesen tiszta nem lesz.ily módon távolítjuk el a tartályban fennmaradt apró szennyeződések.
 - D. Zárjuk el a vízcsapot és hagyjuk legalább 5 percig ilyen állásban a rendszert, hogy elősegítsük a légbuborékok felszabadulását.
- 4 Öntsünk vizet a sőtartályba
 - A. A berendezés működési pozícióján keresztül, nyomjuk meg a  gombot a manuális regenerálás elvégzéséhez
 - B. A szelepet töltési állás módba helyezzük (c7) átlépve a regenerálási fázisokat. A szelep a megfelelő vízmennyiséget juttat el a sőtartályba, majd isszaáll a eredeti működési állásba. **MEGJEGYZÉS:** ha a sőtartály alján rács van, akkor várjuk meg, hogy a tartály teljesen feltöltődjön vízzel és a berendezés visszaálljon az eredeti működési állapotába.Ezután töltsünk vizet rá, úgy hogy a rács fölött kb 25mm el ellepje.
- 5 Ellenőrizzük sóoldat beszívását
 - A. A berendezés működési pozícióján keresztül, nyomjuk meg a  gombot a manuális regenerálás elvégzéséhez
 - B. A szelep egy manuális regenerálást kezd el és az ellenmosási fázisra áll be (C1). nyomjuk meg a  és  gombokat a lassú öblítési fázis eléréséhez. (C2).
 - C. Ha a sőtartályban lévő vízmagasság nem csökkenne, akkor ellenőrizzük a szívóoldal csatlakozóit.
- 6 Ha a sőtartályban lévő vízmagasság csökken, nyomja meg a  gombot és a  gombot 3 másodpercre ahhoz, hogy a szelep visszaálljon az eredeti működési pozíciójába.

7. Nyissa ki a vízlágyító után beépített csapot. Addig hagyja nyitva a csapot amíg tiszta víz nem folyik.
8. Rakjon sót a sótartályba.

A vízlágyító működésre készen áll.

Program beállítás és nullázás

A vezérlőfejen (TIMER) négy programot lehet beállítani.

A program kiválasztása igazodik a különböző típusú gyantatartályokhoz valamint a bejövővízminőségéhez.

Mielőtt megváltoztatnánk a vezérlőfej (TIMER) a programozást forduljunk szerelőnkhez.

Programozás beállítása:

1. Nyomjuk meg egyszerre és hagyjuk benyomva 3 másodpercig a  és  gombot.
2. Egy kis „u” látható a kijelző ball oldalán. A jobb oldalon a jelenlegi beállítás látható.
3. nyomjuk meg a  gombot addig amig a kívánt programozást el nem érjük.
4. A megjelenő szám a Flash memory –ban lesz megőrizve,mielőtt a szelep programon kívül marad 5 másodpercig.

A program nullázás

Minden paraméter lehet nullázni, kivétel az óra beállítást.

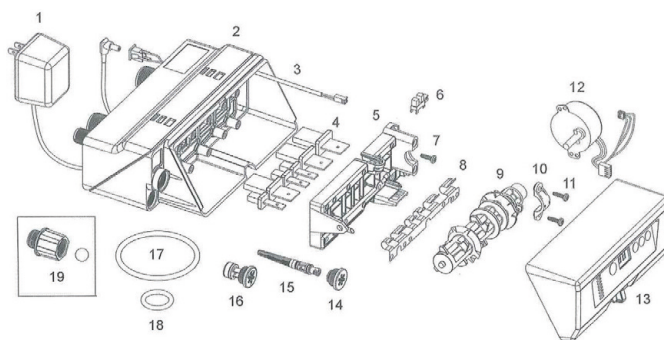
A „Flash memory” eredeti, gyári beállításához, a „0” gombot nyomjuk be.

1. Nyomjuk meg egyszerre és hagyjuk benyomva 3 másodpercig a  és Y gombot.
2. Egy kis „u” látható a kijelző ball oldalán. A jobb oldalon a jelenlegi beállítás látható.
3. Nyomjuk meg a  gombot addig amig a kijelzőn a „0” meg nem jelenik.
4. Várjunk 5 mp-ig ahhoz, hogy a beállítás a Flash memory-ba rögzítve maradjon. A kijelző az óra beállításra áll vissza. A szelep, ily módon az 1-es alapbeállításra van programozva.
5. Kövessük az 1-4 tartó programkiválasztást.

Programozott beállítások:

Ciklus	1-es rendszer (perc)	2-es rendszer (perc)	3-as rendszer (perc)	4-es rendszer (perc)
Árelleni mosás	8	8	1	3
Sólé beszívás	számítva	számítva	számítva	számítva
Lassú öblítés	25	45	25	45
Nyomás visszaállítás	3	3	3	3
Gyors mosás	3	3	1	3
Második árelleni mosás	1	1	1	1
Második gyors mosás	1	1	1	1
Sólétartály feltöltése	számítva	számítva	számítva	számítva

A szelep bontott nézete



Pozíció	Codice	P. N.	Leírás	Db
1	AW500	1000814	Töltőtelep 230 VAC, 50Hz,európai csatlakozódugó	1
	AW501	1000813	Töltőtelep 230 VAC, 50Hz,angol csatlakozódugó	
	AW502	1000811	Töltőtelep 120 VAC, 60Hz,USA csatlakozódugó	
2+4+5+7+8	AW261	3025678	Szeleptest KIT 366	1
3	AW260	3022576	Optikai érzékelő lektromos kábel	1
4	AW250	3007947	Lemezes szelep kit	1
5	AW251	3022012	felső lemez	1
6	AW129	1235373	optikai érzékelő kapcsoló	1
7	AW174	3030450	csavar	12
8	AW252	3022017	rugó	1
9	AW253	3022014	bütyköstengely	1
10	CD100	1000589	bütyköstengely átkötés	1
11	AW174	3030450	csavar	2
12	AW254	3026537	szűkítő kábellel	1
13	AW280	3030172	vezérlőfej TIMER 604	1
14	AW107	1000269	Injektorfej tömítőgyűrűvel	1
15	AW266	3025326	Injektor együttes "E" sárga, 6" tartály + szűrő	1
	AW267	3025327	Injektor együttes "F" narancssárga, 7" tartály + szűrő	
	AW268	3025328	Injektor együttes "G" dohányszín, 8" tartály + szűrő	
	AW269	3025329	Injektor együttes "H" bíborvörös, 9" tartály + szűrő	
16	AW115	1000221	Vízirányvató szabályzó 0,14 gpm	1
17	AW172	3029969	Gyantatartály tömítőgyűrű	1
18	AW169	3030918	tömítőgyűrű 1,05"	1
19(*)	AV146	3031526	Külső árelleni mosásszabályzó 1 gpm	1
	AV147	3031527	Külső árelleni mosásszabályzó 1,33 gpm	
	AV148	3031528	Külső árelleni mosásszabályzó 1,75 gpm	
	AV149	3031529	Külső árelleni mosásszabályzó 2,20 gpm	
(**)(*)	AV185	3022042	A keverő csavar együttes	1

MEGJEGYZÉS:a töltőtelephez, motorhoz valamint a vezérlőfejhez nem állnak rendelkezésre alkatrészek

(*) a szelepbbe nincs befoglva, külön kell rendelni.

(**) nem látható

14 - VEZÉRLŐFEJ (TIMER 604) PROBLEMA MEGOLDÁSOK

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁS
Az E1 jelzés jelenik meg	A program beállítása megváltozott	Bármelyik gombot nyomja meg Ha az E1 jelzés nem tűnik el, cserélje ki a vezérlőfejet (TIMER)
Az E3 jelzés jelenik meg	A vezérlőfej nem érzékeli a büttyköstengely pozícióját és folyamatosan forog	Várja meg míg a szelep ismét "működési pozícióba" áll vissza. A vonaljelzések a kijelzőn azt mutatják, hogy a motor forog
	A büttyköstengely nem forog mialatt az E3 jelzés jelenik meg	Ellenőrizzük, hogy a motor be legyen kapcsolva. Ellenőrizzük, hogy a motor vezetéke a motorhoz és vezérlőfejhez legyen kapcsolva. Ellenőrizzük, hogy az optikai szenzor be legyen kapcsolva Ellenőrizzük, hogy a motor hajtóműve kapcsolódjon a büttyköstengelyhez. Ha mindegyik elem megfelelően kapcsolódik, akkor cseréljük ki őket ebben a sorrendben.
	A büttyköstengely több mint 5 percig forog és keresi a megfelelő pozíciót	Ellenőrizzük, hogy az optikai szenzor be legyen kapcsolva. Ellenőrizzük és távolítsuk el ha szükséges az idegen testeket a büttyköstengelyből. Ha a motor korlátlan ideig forog az alábbi komponenseket cseréljük ki: 1.optikai szenzor 2.vezérlőfej (TIMER)
A sólértartály túlfolyik	A.A regeneráns vezetékek kapcsolatot vesz B. A lefolyó eldugult	A.Győződjön meg róla, hogy a regeneráns vezetékek megfelelően kapcsolódjon B.Tisztítsa ki a a szelep lefolyóját
Csöpög vagy folyik víz a lefolyónál vagy a regenerálás után	A A 4-es tárcsászselepet valami eldugaszolja B.A 4-es tárcsászselepet elkopott	A.Távolítsa el az idegens testeket B. Cserélje ki a tárcsászselepet
Kemény víz folyik ki a regenerálás után	A. Nem helyes regenerálás B. Vízszivárgás a keverőselepből C. O-ring tömítőgyűrű	A.Miután meggyőződött a regeneráns helyes mennyiségéről smételje meg a regenerálást. B.Cserélje ki a keverő szelepet. C. Cserélje ki a tömítőgyűrűt
A szelep nem szívja be a regenerálási sóoldatot	A A lefolyó eldugult B. Az injektor eldugult C. A tárcsászselepet nem záródik kisebb idegen testek miatt	A.Távolítsa el a dugulást B.Tisztítsa ki az injektort C. Távolítsa el az idegen testeket büttyköstengelyből
A szelep nem regenerál automatikusan	A.Az AC tápegység vagy a motor nincs bekötve B.A motor meghibásodott.	A.Kapcsolja be a tápegységet B.Cserélje ki a motort
A szelep nem a beállított időpontban regenerál	A napi pontos idő rosszul van betáplálva	Állítsa be helyesen a napi pontosidőt
A sólét csak időközönként szívja be	A víznyomás nem megfelelő	A víznyomást minimum 1,3 Bár kell, hogy legyen. (20 psi)

PROBLÉMA	OKOK	MEGOLDÁS
A regenerálás után a víz nem kezel	A Hiányzik a sólé a tartályból B. Az injector bezáródott	A. Öntsön regeneráns tartályba B. Tisztítsa ki a szűrő ejektorát.
Túl gyors vagy lassú ellenmosás vagy lefolyás	A.A lefolyó szabályzó nem megfelelő B.Hiányzik a lefolyó szabályzó C.A lefolyó eldugult	A.Cserélje ki a szabályozót egy megfelelő modelre. B.Szereljen be egy lefolyó szabályozót. C. Távolítsa el az idegen testeket a lefolyóból
Két regenerálás között kezeletlen víz folyik el	A vezérlőfej nincs rendesen beprogramozva	Ellenőrizze a sómennyiséget és a regenerálás gyakoriságát.

15 - HULLADÉK ÚJRAHASZNOSÍTÁSA

A terméket ne dobjuk ki a szemétkbe.
A terméket az országos szabvány szerint kell újrahasznosítani.



16 - GARANCIÁLIS FELTÉTELEK ÉS ELADÁS UTÁNI SZERVÍZ KONDÍCIÓK

A GEL garantálja, hogy a termékek design, gyártási és egyéb anyagi hibától mentesek amennyiben normál használati körülményekben használják őket, melyen utasítások a termék melletti leírásban találhatóak.

A vásárló az egyetlen aki a 1999/44/CE szabványnak megfelelő EEC országokban érvényes garanciára jogosult

GEL SpA, címe: Via Enzo Ferrari, 1 Castelfidardo (AN) – Italy, 24 hónap garanciát vállal saját termékeire a vásárlás dátumától, akkor is ha ezen időszakon belül garanciális beavatkozások lettek végrehajtva, feltéve, hogy a vásárlási dátum számlával dokumentálva van.

A jótállás a termékre és annak alkatrészeinek javítására vagy ingyenes cseréire vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik: esztétikai vagy egyéb használatból eredő kopásokra, hibákra, illetve azokra a szállítástól/beüzemelésből/javításból adódó hibákra, sérülésekre sem vonatkozik a garancia melyeket nem a gyártó végzett, továbbá: áramingadozásból, nyomásváltozásokból, alkatrészek korróziójából adódó problémákra.

A garancia csak akkor érvényes termékeinkre, ha beüzemelése, használata és karbantartása a GEL instrukciói alapján történtek, melyek a termék melletti leírásban vannak.

Bármilyen garanciával kapcsolatos ügyben kérjük keresse a termék eladóját, ahol a garanciális feltételeket érvényesíteni tudja

A vásárlás utáni garanciális ügyfélszolgálatot eladójánál tudja igénybe venni.

Bármilyen problémával termékünkkel kapcsolatban keresse kereskedőjét.

REKLAMACIO

A GEL S.a.S. kedvezően fogadja vevői reklamációját, azzal a céllal, hogy ezek alapján folyamatosan javítani tudják termékeiket és szolgáltatásaikat, valamint garantálja ügyfeleinek, hogy minden beérkezett panasz tárgya alapos elemzés alá kerül.

Minden helyénvaló panaszra Eladás utáni gyfélszolgálat fog válaszolni.

A termék hibásodásából eredő személyeket vagy tárgyakat érintő kártérítési kérelmet ajánlott levélben kell a GEL céghez eljuttatni, megjelölve a kár eredetét, az időpontot, amelyben az bekövetkezett, a hibák pontos felsorolását valamint a vásárlás dátumát.

Az 1999/34/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított - 85/374/EGK irányelve (1985. július 25.) a hibás termékekért való felelősségre vonatkozó tagállami törvény szerint a kár meglétének, a termék hibájának és a hiba és a kár közötti okozati összefüggésének a bizonyítási terhe a károsultul hárul.

A GEL csak azokat a dokumentációkat veszi figyelembe melyek megfelelő technikai szakértői véleményt tartalmaznak.

Copia da spedire alla GEL

a cura del C.A.T. in allegato al Rapporto di Intervento



INSTALLAZIONE EFFETTUATA DA

TEL.

AVVIAMENTO EFFETTUATO DA

TEL.

FIRMA C.A.T.

DATA AVVIAMENTO



COGNOME

NOME

VIA/PIAZZA

PROVINCIA

CAP

COMUNE

TELEFONO

FAX

E-MAIL

FIRMA CLIENTE PER ACCETTAZIONE DELLE CONDIZIONI DI GARANZIA

MATRICOLA / ARTICOLO



Il tagliando avrà validità solo se compilato in tutte le sue parti.

Copia per l'utente

INSTALLAZIONE EFFETTUATA DA

TEL.

AVVIAMENTO EFFETTUATO DA

TEL.

FIRMA C.A.T.

DATA AVVIAMENTO

MATRICOLA / ARTICOLO

Caro Utente, una volta ultimata l'installazione, comunica il numero di matricola dell'apparecchio al nostro ufficio di Assistenza Tecnica

Tel. +39 071 7827

per richiedere il Servizio di primo Avviamento / Collaudo e convalidare la Garanzia

Il servizio di primo Avviamento/Collaudo, da diritto ad una sola visita gratuita da parte di personale autorizzato GEL con lo scopo di mettere in funzione l'apparecchiatura, dare indicazioni sul funzionamento e dare validità al tagliando di garanzia. Qualora sia riscontrata l'impossibilità di effettuare l'Avviamento / Collaudo per incompleta o non corretta installazione, l'utente é tenuto al pagamento delle spese relative all'uscita, mentre resterà valido il diritto all'Avviamento / Collaudo da farsi successivamente al completamento dell'impianto.



HYDROTECHNOLOGY FOR LIFE

Via Enzo Ferrari, 1 - 60022 Castelfidardo (AN) Italy
Tel. +390717827 - Fax +390717808175
www.gel.it info@gel.it export@gel.it

